

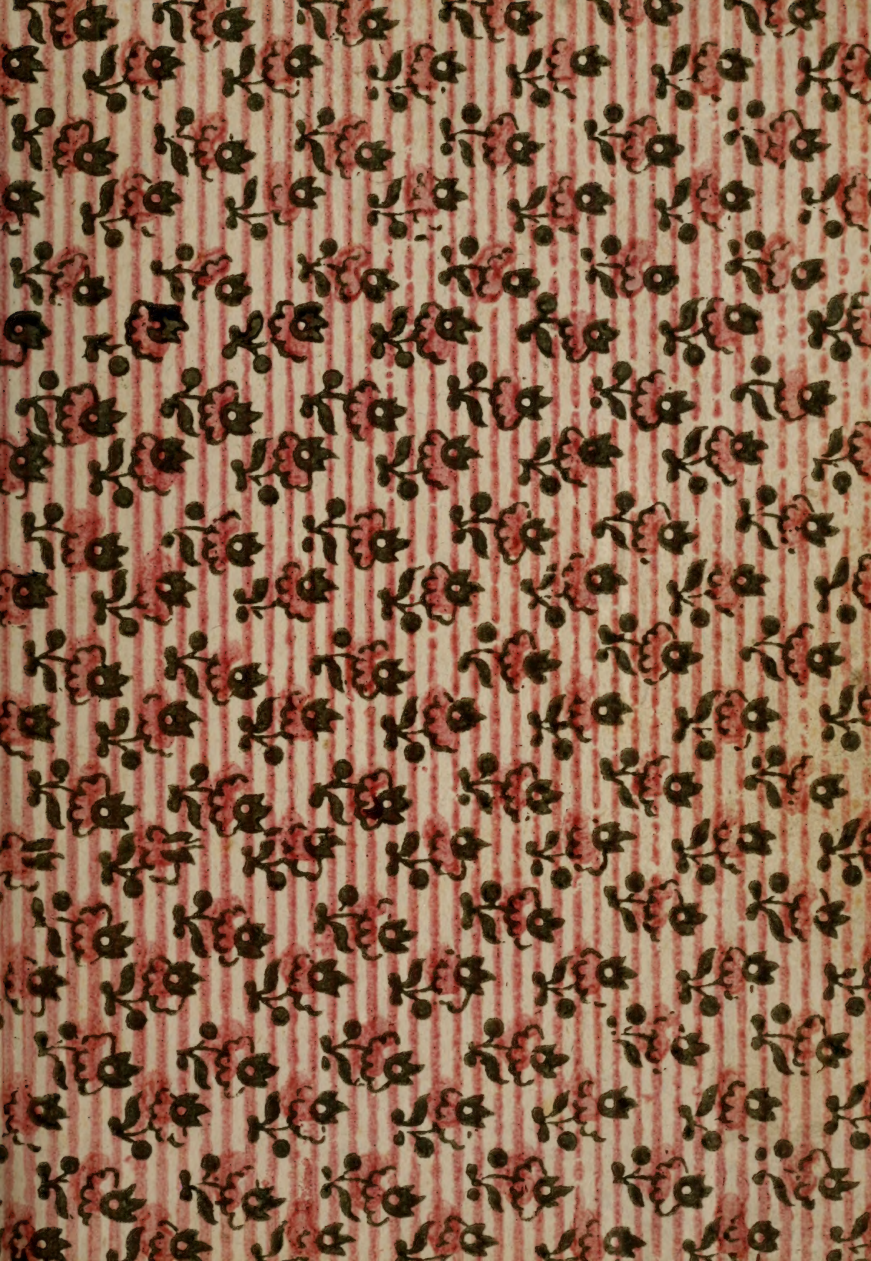
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT URBANA-CHAMPAIGN

x248.4
D631i

Emblems



RARE BOOK ROOM



28. -

4 BH, 101 9H. m. je 1 Knopf, 3 BH, 3 unbes. Knopf

64 R

Flaver. Gusconj.

ICHNOGRAPHIA EMBLEMATICA

TRINITATIS

AD

DEUM TRI-UNUM

MYSTICÆ VIÆ

PERGATIVÆ, ILLUMINATIVÆ, UNITIVÆ

SPLENDIDUS SANCTORUM

VIRTUTIBUS EORUM DIVINISQUE CHARISMATIBUS

ILLUSTRATA.

IN QUINQUE PARTES DIVISA.

QUARUM

I. REPRESENTAT BULGOGNATIONEM

II. SANCTIFICATIONEM III. VIRTUTUM ACQUIRITIONEM

IV. MENTALIUM GRATIARUM V. DIVINARUM CONTEMPLATIONEM

A PATRIBUS CASSELLITIS DISCA CRATIS PROVINC. BAVARICÆ

ADORNATA.

Ein- und dreifache Schilderung

des dreifachen Genusses

u. s. w.

Dreifaltigen Gott

des Lebens der Seligkeit, Frömmigkeit, Erleuchtung

von dem König der Heiligen der Trinität u. s. w. dargestellt

u. s. w.

Die fünf Theile verglichen

u. s. w. u. s. w.

I. Die Seligkeit der Trinität II. Die Seligkeit der Trinität

III. Die Seligkeit der Trinität IV. Die Seligkeit der Trinität

V. Die Seligkeit der Trinität

von den Bischöfen Cassele, Crat, Prov. Bavarica

Abbildung, u. s. w. u. s. w.



ICHNOGRAPHIA EMBLEMATICA
TRIPLICIS

A D

DEUM TRI-UNUM
MYSTICÆ VIÆ,
PURGATIVÆ, ILLUMINATIVÆ, UNITIVÆ:
SPLENDORIBUS SANCTORUM,
VIRTUTIBUS EORUM, DIVINISQUE CHARISMATIBUS
ILLUSTRATA,
IN QUINQUE PARTES DIVISA,

QUARUM

I. REPRESENTAT SUI COGNITIONEM.

II. SUI MORTIFICATIONEM. III. VIRTUTUM ACQUISITIONEM.

IV. MENTALEM ORATIONEM. V. DIVINAM CONTEMPLATIONEM.

A PATRIBUS CARMELITIS DISCALCEATIS PROVINC. BAVARICÆ
ADORNATA.

Sinn- und Lehrreiche Schilderung
des dreysachen Geistweegs

zu den

Dreyeinigen Gott:

des Weegs der Reinigung, Erleuchtung, Vereinigung,
von dem Glanz der Heiligen an Tugenden und göttlichen Gaben
beleuchtet,

In fünf Theile zergliedert.

In welchen dargestellt wird:

- I. Die selbst eigene Erkenntniß; II. Die Abtödtung seiner selbst;
III. Die Eroberung der Tugenden; IV. Das innerliche Gebeth;
V. Die göttliche Beschauung;

von den barfüßigen Carmelitern Bayrischer Provinz.

ICHTHOGRAPHIA EMBLEMATICA

TRIPICIS

AD

DEUM TRI-UNUM

MYSTICAE VIAE

PURGATIVAE, ILLUMINATIVAE, UNITIVAE

SPLENDORIBUS SANCTORUM

VIRTUTIBUS FORUM, DIVINISQUE CHARISMATIBUS

ILLUSTRATA

IN QUINQUE PARTES DIVISA

QUARUM

I. REPRESENTAT SUI COGNITIONEM

II. SUI MORIFICATIONEM. III. VIRTUTUM ACQUISITIONEM

IV. MENTALEM ORATIONEM. V. DIVINAM CONTEMPLATIONEM

A PATRIBUS CARMELENSIS DISCALCEATIS PROVINC. BAVARICAE

ADORNATA

Ein- und Zehnfache Schilderung

des dreifachen Geistes

in dem

Geistlichen Leben

des Abtes der Reinigung, Erkundung, Zerknügung

von dem Glanz der Heiligen an Augen und göttlichen Gaben

beschrieben

In fünf Theile zertheilt

zu welchen beigefügt ist:

I. Die selbst eigene Erkenntnis; II. Die Verbindung seiner selbst;

III. Die Erhebung der Tugenden; IV. Das innere Leben;

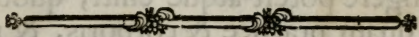
V. Die göttliche Beschauung;

von den berühmten Carmeliten des Reichs Böhmen

ausgegeben in Wien bey Johannes Joseph. 1750.

2487
D631a

DEDICATIO.



Vestris, Celsissimi Ecclesiasticæ Hierarchiæ Principes, Proceres, atque Magnates, omnesque sub quocunque titulo Venerandi utriusque & Sæcularis, & Regularis Cleri Primores Germaniæ nostræ! Vestris Venerabunda sese adsternit plantis Theosophia Mystica bicolori induta veste (latino-germanica) ut vel inde Gratiofo Vestro magis digna compareat adspectu, qui vigili semper oculo commendatam habetis & propriam præprimis, ac alienam cujusque excepto nemine perfectionem promovendam sedulo utique invigilantes: ut, qui Sanctus est, sanctificetur adhuc, & omni virium nisu præcavescentes, ne, qui sordet, fordescat adhuc. Pastoralis huic vigilantia vestra de perspecta ubique locorum humanitate vestra persuasa Theosophia hæc Mystica submississimo affectu offert, dicat ac dedicat adminiculum quoddam, cujus ope lupos facilius convertere in agnos: agnos vero felicius reddere valeatis nive candidiores, nitidiores lacte, rubicundiores ebore antiquo, saphiro pulchriores; male ordinatorum quippe affectuum humanorum, & vicioforum habituum fuliginem eradendo, virtutum pulchritudinem, atque vigorem implantando, & denique Eburneum Deificæ Unionis thronum sternendo Theosophia hæc Metam attigisse sibi blanditur vestrorum desideriorum: Viam etenim pandit Sanctorum vesti-

(2)

giis

giis tritam, rectam ac regiam, qua viator auxiliatrice comitatus Numinis gratia ad summum perfectionis apicem pertingere potest atque eniti, quod theoretice non minus, quam practice & corporis, & mentis oculis repræsentare adlaborat strenue. Dum vero paululum moderno seculi, quo vivimus, se accommodat palato, cui non raro ligato sermone dulcorata veritas plus sapit, quam cruda, nuda, atque amara, quæ licet pluribus deberet esse magis amica, quia proficua magis, magisque esset consentanea scientiæ Sanctorum, is tamen Theosophiæ hujus scopus fere unicus est, ut facta omnibus Omnia, omnes Christo lucrifaciat, sive in stadio incipientium, proficientium, vel perfectorum currant, ut sic eo fortius horum omnium irritet orexim ad amplius gustandum, & videndum, quam suavis sit Dominus serio ipsum amantibus, & solide tendentibus ad vitæ æternæ bravium: quod, ut quam felicissime (suo quisque tempore) comprehendatis grege vigilantia vestrae concredito stipati, continuis, atque enixis adprecatur votis

humillimus & devotissimus

CARMELUS DISCALCEATUS BAVARIÆ.



P R Æ F A T I O.

Seculi, quod vivimus, palmare studium in eo præprimis labore defudare videtur, ut omnes artes, scientiæ omnes ad supremum evehantur perfectionis apicem, mirumque in modum calamistratæ præfulgeant ubique. Sola fere tineas inter & pulveres inculta hodie neglectaque jacet *Theosophia Mystica*. Rem plane indignam! Est quippe scientia Sanctorum, in deliciis quondam, summoque in pretio habita, ad sidera usque laudibus elata: nec abs re quidem; cum in via tendendi ad Deum, totius nostræ in terra hac deserta, & inaquosa peregrinationis terminum, oppido sit necessaria. A nemine proin, ni zoilus sit, aut aristarchus, jure vapulabit isthæc *triplicis ad Deum Tri-unum viæ Ichnographia*. Exhibet enim, quidquid ad Theosophiam Mysticam requiritur, aut eam exornat mirifice. Quinos quippe tractatus complectitur, quibus theoria mystica numeris absolvitur omnibus. Et primum quidem sibi vendicat *cognitio sui: Mortificatio sui* alterum. Ambæ videlicet sunt, quibus prima, quam *purgativam* dicunt, ad Deum via stërnitur. Per *viam illuminativam* ad Deum T. O. M. propius accessuris facem præfert tractatus tertius, modum, quo virtutes acquirendæ fiunt, & deducendæ in praxin, edocens luculenter. Quartus porro manuducit per viam regiam (*orationem* intellige *mentalem*) ad intimam animæ cum Deo unionem, cælestiumve charismatum thesauros, quos demum

P R Æ F A T I O.

in via unitiva animabus probe purgatis radiisque virtutum illuminatis largiffime communicari, comprobatur tractatus quintus. Ut autem Mysticus, qui per rhytmos loquitur, facilius capiatur didascalus, e re, atque consultum esse videbatur, per emblemata & icones, vestigia a Sanctis, tribus sæpe laudatis viis ad imitationem nostram impressa, repræsentantes lumen affundere. Equidem pleraque theologiæ mysticæ capita jam plusculis abhinc annis per simulacra iconica declaravit insignis plane *Idea vitæ Theresianæ iconibus symbolicis expressa, & in quinque Partes distributa*. At vero non pauci vel solo hujus tituli aspectu, vel etiam corporum symbolicorum habitu facile absterri, eam neglectui habuere, sicut hunc, & illum, ita & subjunctam doctrinam ad solam Theresianorum vel Religiosorum sphaeram restringi, perperam rati. Utrumque istum offensionis lapidem in hac Ichnographia Emblematica remotum, contentamve in ea doctrinam omnibus, quicunque in quocunque statu viam ad Deum aggredi, vel in ea progredi, vel illam plenissime conficere desiderant, communem prorsus, ac perutilem esse videbis. Et idcirco non miraberis, eandem Ichnographiam stilo quoque germanico fuisse adornatam. Neque enim devotus Germaniæ nostræ sexus, neque alii linguæ latinæ minus periti excludendi erant a communis boni participio: id quod ut ita sit, faxit Deus!



Borrede.

Vorrede.

Wir leben in Zeiten, da man seine Beschäftigungen, Arbeit, Kosten, Wiß und Verstand vorzüglich dahin zu verwenden scheint, daß alle Künste und Wissenschaften auf das höchste getrieben, auf den Gipfel der Vollkommenheit gesetzt, mit reizendem Schmuck und Zierde verschönert werden. Fast nur allein die Geistgeheime Gottes-Wissenschaft läßt man gleichwohl dem Staube und den Motten preis, oder in den Kästen ohne günstigen Anblick liegen. Fürwahr ein nicht gar löbliches Verhältniß! Ist denn nicht eben diese jene Wissenschaft der Heiligen, welche einstens vor anderen überaus lieb und werth gehalten, und mit herrlichsten Lobsprüchen angerühmet, und bis an die Sterne erhoben worden? und zwar nicht ohne Grund, anervogen dieselbe auf dem Wege zu Gott, zu jenem einzigen Ziel und Ende unsrer ganzen Pilgerschaft auf dieser öden und spröden Erde sicher und geraden Wegs zu wallen, besonders nothwendig seyn will. Es wird demnach wohl niemand, als etwa ein Groß- oder Hohnsprecher, gegenwärtige Schilderung des dreyfachen Weges zu dem dreyeinigen Gott, als ein einfältiges, unnütliches, und dem jetzigen Geschmacke unsrer allerdings aufgeklärten Zeiten wenig oder gar nicht anständiges Werk auszuschreyen sich entblöden, in Betracht, daß dieselbe in sich enthält und alles vor Augen leget, was zum grundvesten Bau eines in der That geistlichen, tugendsamen und vollkommenen Lebens erforderlich, oder zur Zierde desselben dienlich seyn mag. In fünf Abhandlungen werden alle zu geheimer Geistlehre gehörige Stücke vorgetragen. Und zwar die erste wird eingeräumt der Erkenntniß seiner selbst: die zweyte der Abtödtung oder Abläugnung seiner selbst; denn beyde reichen gleichsam die Pflastersteine, mit welchen der erste Weg zu Gott, der mit dem Namen der Reinigung ausgezeichnet wird, belegt werden muß. Die dritte Abhandlung trägt die Fackel jenen voran, welche auf dem Wege der Erleuchtung immer näher zu Gott zu kommen sich beeifern, und lehret, wie die Tugendbahn anzutreten, und auf

der

derselben fortzuschreiten sey. Die vierte führet durch den Fürstenweg, durch das innerliche Gebeth, auf dem Wege der Vereinigung mit Gott, dessen unendliche Güte daselbst denen wohlgereinigten, und von den Tugendstralen erleuchteten Seelen die kostbarsten Schätze besonderer Huden und Gnaden freygebigst aus- und mitzutheilen pfleget; wie in der fünften Abhandlung zu sehen seyn wird. Damit aber die Geistlehre, welche in Keimen verfaßet, hier vorgetragen wird, desto leichter verstanden, und besser angenommen werde, hat man für gut und rathsam gehalten, dieselbe mit schicklichen Einbildern, in welchen die von den Heiligen auf diesen ersagten dreyfachen Weg zu Gott uns zur Nachfolge hinterlassene Fußstapfen vorgestellt wurden, durchaus zu beleuchten. Es sind zwar nicht viel Jahre, daß die vollständige Geistlehre für trefflich und meisterlich entworfen, in dem Abrisse des Theresianischen Lebens, mit anspielenden Bildnissen vorgestellt, und in fünf Theile zergliedert worden. Allein nicht wenige, so entweder schon vom ersten Anblick des Titels, oder durch die Gestalt und Tracht der symbolischen Körper sich haben abschrecken lassen, achteten dasselbe ferner nicht, in getäuschter Meynung, das ganze Werk seye nur geistlichen Personen angemessen und eigentlich zuständig. Diesen Irrwahn nun zu benehmen, sind zwar hier beyde Steine des Anstoßes gehoben, nicht aber die Lehre abgeändert worden, sintemal, wenn dasselbe auch nur ein flüchtiges Auge durchgehet, gleich von selbst einleuchten wird, daß sie für alle und jede, weissen Standes sie immer sind, gemein, und zugleich sehr nützlich sey, sofern man jeden Weg zu Gott ernstlich einschlagen, auf denselben unermüdet fortwandeln, und glücklich vollenden will. Dahero auch sich nicht zu verwundern, daß zu diesem so heilsamen Werke auch eine deutsche Feder das Ihrige beygetragen, in Rücksicht, daß sowohl das andächtige Frauengeschlecht unsers lieben Vaterlandes, als auch andere, der lateinischen Sprache nicht wohl Ründige, an denselben Theil nehmen, und Gebrauch davon machen könnten; welches der dreyeinige Gott geben wolle!



PARS I.

Status naturæ integræ.
Creatio Adæ.



I



Erster Theil.

Der Stand der vollkommenen Natur.
Die Erschaffung des Adams.



Adam Dei creatura,
& perfectus in natura
donis datis coelitus;
cui corporalem motum,
vitam, mentem, sensum totum
dedit Dei Spiritus.

Adam, Gottes Bild und Werke,
überkam durch Himmelsstärke
der Natur Vollkommenheit;
denn Bewegung, Leib und Leben,
Sinne und Gemüths/Erheben
Gab ihm Gottes Gütekeit.

Probitate naturali
dives, & originali
præditus justitia,
sine lucta rationem
per virtutum unionem
copulabat gratia.

Also fromm und besigessitet
wurde er noch überschüttet
mit der Unschuld ersten Zierd:
wo die Gnad ohn vieles Kämpfen
durch die Tugend könnte dämpfen
alle böse Mißbegierd.

In hoc sancto rerum statu,
Libertatis Principatu,
soli Deo subditus,
& unitus Creatori,
ejus puro nil amoris
præferebat penitus.

In so höchst beglückten Leben,
Gott alleinig untergeben,
saß er in der Freyheitschoos:
mit dem Schöpfer eng verbunden,
fühlte er nur jene Wunden,
so von reinster Liebe floß.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
520 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
TEL. 733-4331





Protoplastus noster Parens
sociali solus carens
compari auxilio;
ratione Bonitatis
hoc ex sanctæ Trinitatis
tenuit consilio.

Dieser Vater unsers Stammes
führte nur allein den Namen
eines Menschen in der Welt;
da ihm Gottes höchste Güte
in Erquickung des Gemüths
ein Schöpfung beigesellt.

Nam immisso tunc sopore
Adæ nullo cum dolore
costam Deus abstulit;
illam & ædificatam
in uxorem Adæ gratam
coram ipso protulit.

Adam war in Schlaf gekommen,
da ihm Gott ein Rippe entnommen
ohne Schmerzen aus dem Leib;
diese hat er aufgestellt,
sie mit einem Geist befeuert,
und er gab ihm als sein Weib.

Ita iussu Plasmatoris
prima Mater prodit foris
omnium viventium;
post pusillum sed futura
per transgressa legis jura
Mater morientium.

So hat auf des Schöpfers Wollen
unsre Mutter werden sollen
alles Lebens erste Quell:
die nach kurz erscheinen würde
durch die Flucht der leichten Bürde,
Eine Wörrin unsrer Seel.



Status naturæ lapsæ.

Peccatum Adæ & Evæ.

Der Stand der gefallenen Natur.

Die Sünde Adams und Evas.



O infelix alimentum!
quam amarum condimentum
toti mundo protulit!

Quod ut pestis, vel sentina,
plura monstra serpentina
animabus intulit.

Unglücksvolle Baumesfrüchten!
die so herbes Unheil richteten
auf dem ganzen Erdenkreis:
Gift und Vess, und Schlangenhecken
könnte uns nicht so besäen.
als die höchst verbotene Speis.

O desendam cæcitatem!

Viri frangit firmitatem
blandientis levitas;
& quæ posset imperare,
per hanc fit, ut ancillare
debeat posteritas.

Ach! betäubtes Augenmerke,
da zerbricht des Mannes Stärke
durch des Weibes Leichtsinigkeit:
Sic, die hätte können schaffen,
hat die harte Dienstesstraffen
auf die ganze Welt verbreit'.

Etcum uno solo Pomo
Ex Adamo quivis homo
in peccato nascitur:
spoliatus probitate,
Fide, Spe, & Charitate.

& ut Adam moritur.
Nur ein Apfel war die Quelle,
daß ansetzt ein jede Seele
in der Sünd ererbet wird:
die ist Ursach, ihr zu rauben
erste Liebe, Hoffnung, Glauben;
diese sie zum Tode führt.

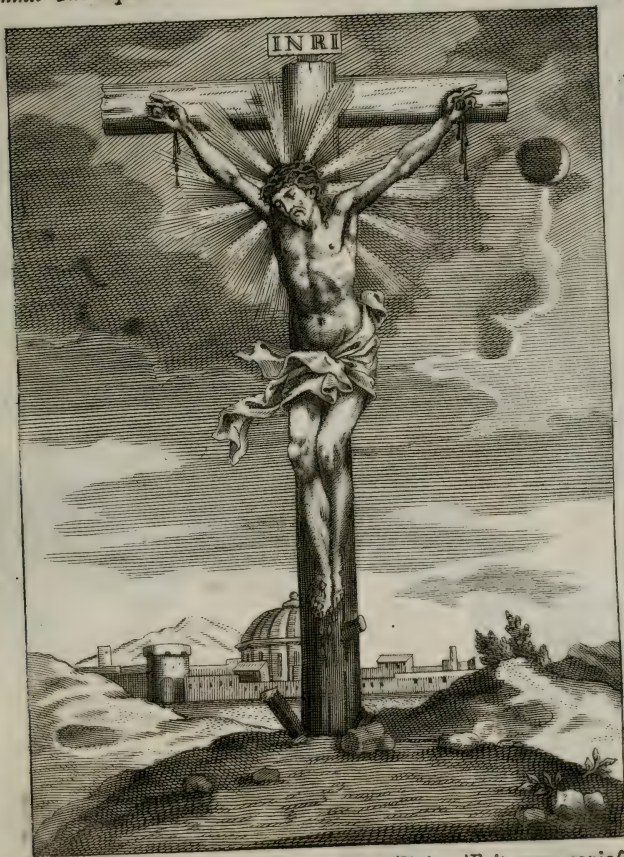


Status naturæ reparatæ.

Hominis Redemptio.

Der Stand der ergänzten Natur.

Die Erlösung des Menschen.



Tandem venit exoptatum
ab æterna destinatum

tempus providentia,
in quo tantis nos a malis
Christi morte liberalis
venderet gratia.

Endlich kam nach langen Sehnen,
vielen Bitten, heißen Thränen,
jene höchst gewünschte Zeit;
wo des Heilands große Gnaden
unsre Schulden abgeladen,
und des Nebels uns befreit.

Homo Deum cum affligit,
& ut Reum crucifigit

Homo tunc redimitur,
& amissæ libertati,
gratiæque potestati
lapsus restituitur.

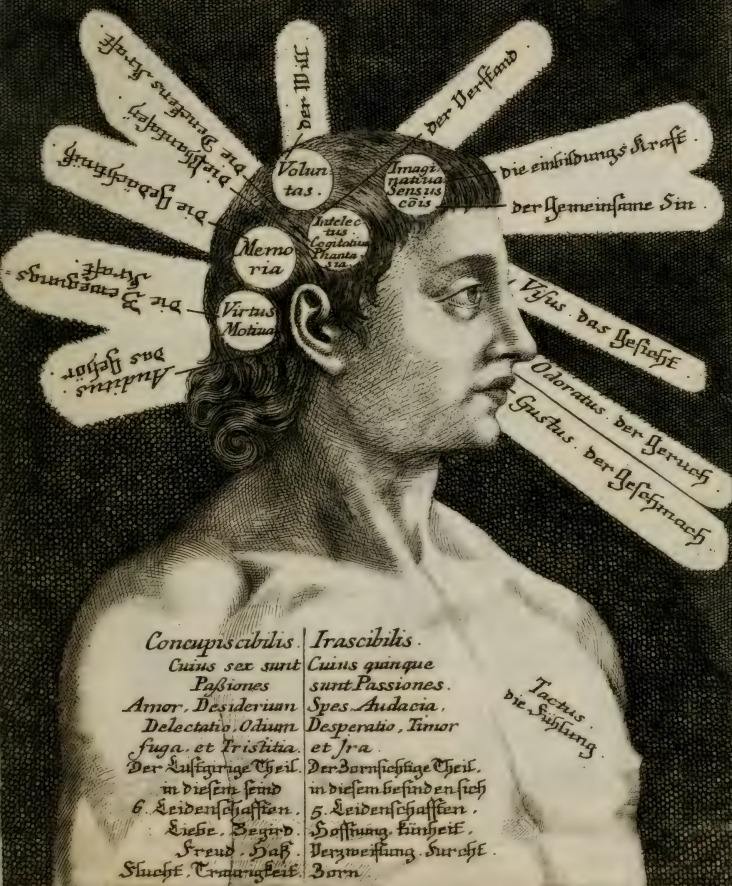
Da der Mensch mit Gott will belgen,
Ihn als schuldig schlägt an Galgen,
wird der lose Mensch erlöst;
wird durch neue Gnad geböhren,
und die Freiheit, so verlohren,
wird ihm wieder eingefloßt.

Fuit ergo copiosa,
& per Christum pretiosa
hominum redemptio;
mansit tamen lex peccati,
& ad malum inclinati
hominis dissensio.

So war das Erlösungswerke
durch des Heilands Blut und Stärke
kostbar und im Ueberflus;
doch blieb das Gesetz der Sünde,
und des Menschen böse Gründe
machen noch viel Hindernus.

TYPVS HOMINIS INTERIORIS.

Abſchilderung des innerlichen Menſchen.



D. Bernardus serm. 3. de Ascensione domini

Sicut per faciem Exterior homo cognoscitur, sic per Voluntatem demonstratur Interior.

Gleich wie der Außere Mensch durch das Angesicht erkennet wird,
 also wird der innerliche Mensch durch den Willen angezeigt. der Heil. Bernard
 in der dritten rede von der Ascent des Herrn.



THE JOURNAL OF THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
Vol. 45, Part 1, 1915

CONTENTS
The Journal of the Royal Anthropological Institute
Vol. 45, Part 1, 1915

THE JOURNAL OF THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
Vol. 45, Part 1, 1915

THE JOURNAL OF THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
Vol. 45, Part 1, 1915



Est a Deo hæc creata,
& Adamo inspirata,
per quam cæpit vivere,
se movere, perſentire,
rationi obedire,
ſecum & diſcurrere.

Dieſe iſt von Gott entſproſſen,
und dem Adam eingegoſſen,
die macht, daß er leben kann;
ſich bewegen, reden, denken,
ſich nach dem Verſtande lenken;
ſo ſteng die Empfindung an.

Est Imago Deitatis,
& divinæ Trinitatis,
Deum quæ cognoscere.
Alis debet intellectus
& natos per affectus
ſolum hunc diligere.

In der Seele kann man ſehen
jenes drey einfache Weſen,
welches ihr Gott eingepägt;
Ihn alleine zu erkennen,
gegen Ihn in Lieb zu brennen,
wird ihr billig auferlegt.

B

Sed cum Adæ poſt peccatum
Jam ſit illi magis gratum
delectari ſenſibus;
ſæpe, licet ſpiritualis,
cæca ſit, & animalis
ſuis in affectibus.

Doch da Adam ſich verſehlet,
hat ſie blind mit Ihm gewählt;
O der Sünde verben Streich!
Zegt will ihre Lieb erkälten,
läßt die freche Sinne walten,
und lebt dämlich Thieren gleich.



1807



Nunquam se virtuti dedit,
qui fidenter non obedit
ad impulsum Spiritus;
carnis motus refrænare,
sed & corpus flagellare,
quando dicat cœlitus.

Niemand laßt die Tugendstraßen,
der nicht will gebührend fassen
seines Geistes reinen Trieb;
der den Leib nicht will bezwingen,
und das Fleisch in Schranken bringen;
Alles seinem Gott in Lieb.

Olim caro serviebat
sine lucta, nec audebat
contra mentem surgere;
sed post culpam rationi
spiritusque functioni
nunquam se vult subdere.

Einst das Fleisch ohn alles Streiten
ließ von der Vernunft sich leiten
als ein treuer Unterthan;
nach der Sünd will es regieren,
noch Vernunft, noch Geistes führen,
unser Fleisch bezwingen kann.

Ergo caro hæc rebellis
fame, siti, & flagellis
est domanda funditus;
quando nobis ad virtutem
ad fervorem, ad salutem
calcar addit Spiritus.

Darum, wenn es sich will bäumen,
müssen es entgegen zäumen
Hunger, Durst und Geißelsreich:
folgen muß es jenen Trieben,
wo der Geist uns lehrt zu üben,
was uns führt zum Himmelreich.



The following is a list of the names of the persons who have been
 named in the report of the Committee on the subject of the
 proposed amendment to the Constitution of the State of New York.
 The names are given in the order in which they were named in the
 report, and are not necessarily in the order of their importance or
 of their position in the State.



*Pertur homo voluptate,
caeca sua voluntate,
in obiectum obvium,
sibi bonum uti tale,
apprehensum, vel reale,
frequens sed in devium.*
Lust und Will den Menschen reizet,
daß er stüts nach jenem geizet,
was ihm nur ergöglich scheint:
wahres Gute sollt er wählen,
falsches auf die Seite stellen;
doch sehr oft ist's böß gemeyn't.

*Tota paret hic alata,
ut illius agitata
clareat velocitas;
nam quæ docet mens amare,
ad hæc facit hanc volare
animi agilitas.*
Flügel hangen an dem Willen,
ienes hurtig zu erfüllen,
wo er sich hat hingelenkt;
was Vernunft zu lieben lehret,
dieß allein der Will begehret,
selbes zu umfassen denkt.

*Sibi currit inæqualis,
velut caeca, sensualis
extra scopum debitum;
specieque bonitatis
in profundum cæcitatís
secum trahit Spiritum.*
Aber ungleich seind die Triebe;
nicht allseit in reiner Liebe
unser's Willen Ziel besteht:
sehr oft unterm Schein des Guten
sieht man ihn nur Sünde breiten,
wo der Geist sich blind vergeht.



1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19

1918-19



*Disparat substantiam quam vivendo luxuriose.
Er verschwendete sein Gut auf Brästen, Luc. 12. v. 13.*

Intellectus cælo natus
velut flamma, Rex est datus
cæteris potentiis,
ut illius ad divina
sicut avis aquilina
convolent notitiis.

Der Verstand als König stammet
von dem Himmel, und entflammet
alle Kräfte durch sein Licht,
wie ein Adler sich zu schwingen,
durch Erkenntnis hinzurücken
bis vor Gottes Angesicht.

Sed post lapsum, quia vana
speculatur, & profana,
hunc voluntas sequitur,
dum affectat sensitiva,
quorum & memorativa
speciebus pascitur.

Nach dem Fall will das Versehen
nur nach eiteln Tande gehen,
auch der Wille folgt dahin,
und sein Trachten, Forschen, Denken
will sich nur auf Urges senken,
alles folgt dem blinden Sinn.

Homo totus sic sedatur,
extra Deum & versatur,
eligens carnalia;
sed si sensus custodiret,
intus tanta non sentiret
Anima hostilia:

So wird nun der Mensch besetzt,
da er nach Gelüsten zwecket,
und auf seinen Gott nicht denkt:
würde er die Sinn bewahren,
würde die Seel auch nicht erfahren,
was die innre Ruhe kränkt.



THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA



Appetitus sensitivus
nobis inest, qui natus
habet multa capita:
sex ardentem concupiscunt,
ira quinque invalescunt,
pruriunt ad vetita.

Ungezügelmte Leidenschaften
in dem innern Menschen haften,
reizen seine Lustbegierd:
sechse nach den Lüsten streben,
fünf dem Zorne sich ergeben,
nur nach Sünd verlangt wird.

Hæc vocantur passionēs,
quæ frequenter ut dracones
præ fervore rabiunt;
& dum menti dominantur,
nec rigore cicurantur,
nec amore sapiunt.
Wie ein Drach mit vielen Köpfen,
deren Wuth nicht zu erschöpfen,
wenn sie wirken in der Hüt;
denn da sie dem Geist gebietheñ,
seynd sie nicht durch Straf zu hüten,
noch bieh sie ihnen Lieb die Epist.

Plus mirandum, si te totum
per Circæum velut potum
transferant in bestiam:
Pœna Deus hac multavit
fontem Adæ, dum peccavit,
Inobedientiam.
Mehr muß uns noch Wunder nehmen
wenn sie den Verstand ganz heimen,
und der Mensch zum Thiere wird:
weil sich Adam hat erhebet,
dem Geboth nicht nachgelebet,
hat ihm dieß zur Strafe geübet.



The first part of the document is a list of names and addresses, which are arranged in a columnar fashion. The names are written in a cursive script, and the addresses are written in a more formal, printed style. The list is organized into three columns, with the names in the first column, the addresses in the second column, and the names in the third column.	The second part of the document is a list of names and addresses, which are arranged in a columnar fashion. The names are written in a cursive script, and the addresses are written in a more formal, printed style. The list is organized into three columns, with the names in the first column, the addresses in the second column, and the names in the third column.	The third part of the document is a list of names and addresses, which are arranged in a columnar fashion. The names are written in a cursive script, and the addresses are written in a more formal, printed style. The list is organized into three columns, with the names in the first column, the addresses in the second column, and the names in the third column.
---	--	---



Nobis sui notionem,
dum infudit rationem,
dedit summa Deitas,
per quam velut vita ducem
sequeretur veram lucem
nostra sensualitas.

Den Begriff des höchsten Wesen
selbst durch die Vernunft zu lesen,
gab uns Gottes Gütekeit:
die Vernunft soll uns regieren,
unsre Sinne recht anführen
in der Seel Vollkommenheit.

Sed dum sicut naturale
illi jam fit, quid carnale
flores ut appetere;
hinc obstitit rationi,
se nec ejus motioni
unquam vult submittere.
Jetzt der Mensch nach dem sich sehnet,
was das Fleisch als sein erkennet,
nur nach eiteln Dingen strebt;
der Vernunft sich widerseht,
ihren Rathschluss stets verleget,
ohne Raum und Zügel lehr.

Fortis est, hunc qui frænare
scit leonem, & domare
spiritu gladio,
illum decet coronare,
hunc qui nescit formidare
in virtutum stadio.
Stark ist jener, der mit Kämpfen
diesen Löwen weiß zu dämpfen
mit entflammten Geistesglüh:
wer die ächte Tugendstrassen
trotz dem Thier nicht wird verlassen,
ist der Himmelstrone werth.

Page 2 of 2



Below the illustration, there is a section of text, likely a caption or description, which is also very faint and difficult to read. The text is organized into several lines and possibly columns, but the content is illegible due to the low contrast and blurriness of the scan.



Quam potenter alligatur,
qui peccatis ancillatur,
& est servus dæmonum!
Deo vivit execerandus,
Angelisque detestandus
ob fœtorem criminum.

O wie stark ist der gebunden,
den die Laster überwunden
als des Teufels Knecht u. Spott!
Odt und Engel ihn verschueen,
und auf ihn nur Flüche fireuen,
da er liegt im Sündenforth.

Hæc peccantem Dei donis
privant, atque cœli bonis,
& divina gratia;
unde rodit uti vermis,
per hoc solum non inermis
ultrix conscientia.

Himmelsgüter, Gdtes Gaben
werden durch die Sünd begraben,
diese uns die Guad entreißt:
das Gewissen wird verkehret,
so den Menschen stâts verkehret,
und gleich einem Wurme beißt.

Manet tamen obcæcatus,
& interdum obstinatus
perstat in malitia;
donec tandem moriturus
infernales est passurus
pœnas, & supplicia.

Doch der Sünder oft verblendet,
sich nicht von der Sünd abwendet,
steif in seiner Bosheit schlâft,
bis er endlich nach dem Sterben
dortem ewig muß verderben,
wo ihn Pein und Flamme straßt.

2000/05

Page 100

[Faint, illegible text block]



[Faint, illegible text block]

[Extremely faint and illegible text block at the bottom of the page, possibly containing a signature or footer information.]



Fuit semper hæc Sanctorum,
& est modo, forma morum:
semetipsum noscere;
hanc inquire, si perfectus,
Deo charus, & dilectus
esse vis, & sapere.
Wer vom alten Brauch entfernt,
sich nicht selbst kennen lernet,
solat dem frommen Beispiet nicht:
wilt du weis und heilig leben,
und dich Gott allein ergeben,
so folge dieser Pflicht!

Quod es, eris, & fuisti,
quidquid potes, potuisti,
facis nunc, vel facies;
in hoc libro declarantur,
& legendo perlustrantur
oculorum acies.
All des Menschen Thun und Lassen,
alles Weisen, Sehn und Fassen,
was er thut, kann und vermag;
wird in diesem Buch erklärt:
was die ächte Weisheit lehret,
legen diese Wort an Tag.

Ergo nihil est necesse,
tibi velis si prodesse,
præter hanc notitiam;
hæc ut fax te ferenabit
scire Deum & præstabit
per ipsius gratiam.
Wer ihm selbst will Nutzen bringen,
muß mit Eifer sich erschwigen
blos in dieser Wissenschaft;
diese wie ein Fackel brennet,
wo Gott selbst wird erkennet,
und der Gnade große Kraft.



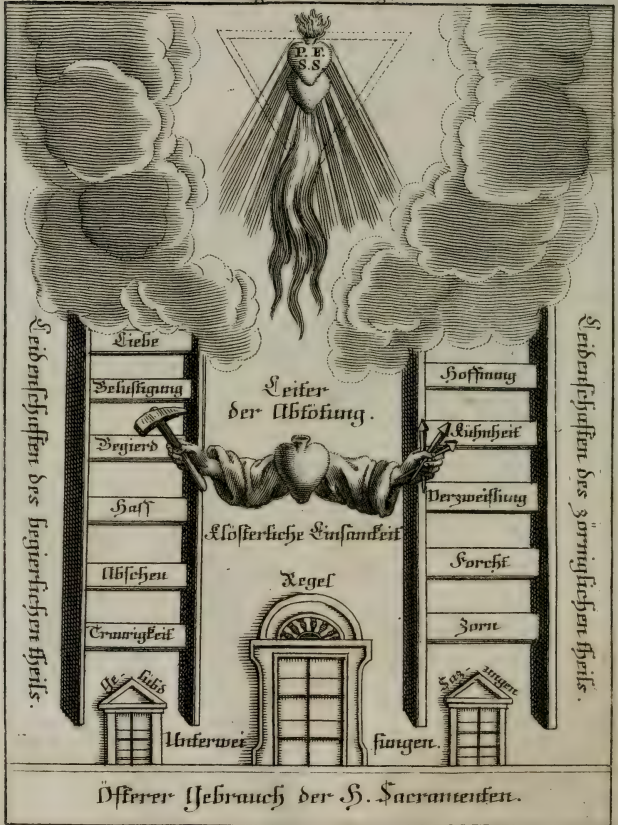
1880

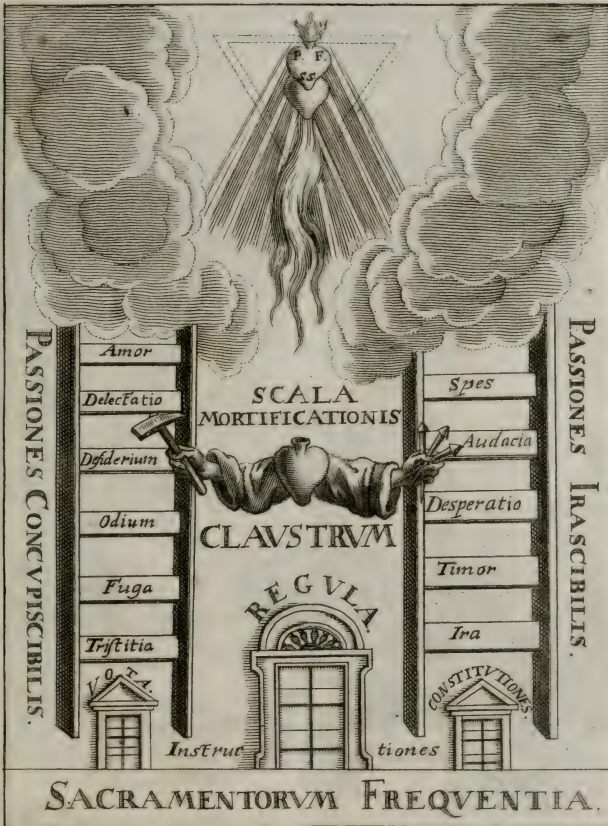
1880

1880



Weg der Abkötung.





Quam formosus sit creatus
primus homo, deformatus
per peccatum postea;
cuncti satis jam viderunt,
ex se ipsis & noverunt,
non quod fuit antea.
Herrlich war der Mensch gebildet,
der bald häßlich wird verwildet
durch den schweren Sündenfall;
alle dieß mit Augen sehen,
und mit Schmerzen eingestehen,
daß sie nicht sind, wie ehmal.

Licet primum tamen statum
nunc sperare post peccatum
reformato homini,
dum est totus expurgatus,
foris, intus renovatus
in conspectu Domini.
Doch steht auch dem Sünder offen,
noch den ersten Stand zu hoffen,
weil uns Christus Heil gebracht;
wenn der Mensch den Fall bereut,
sich von Sünden ganz befreiet,
daß Gewissen sauber macht.

Ad hoc juvant Sacramenta,
Ordinisque firmamenta
cum influxu gratiæ;
sed qui portas has intravit,
& hanc scalam inchoavit,
memor sit constantiæ.
Hier die Sacrament gedeihen,
Ordensbräuche, und Kasseyen
mit dem Einfluß starker Gnad;
doch wer hier ist eingegangen,
und zu steigen angefangen,
muß verharren auf dem Pfad.



Qui non est mortificatus
juxta leges sui status,
nec politus malleo,
cruci sed nec est affixus,
Christo clavis & confixus
in agone felleo.

Wer sich selbst nicht bezähmet,
Stands gemäß die Lüste dämmert,
und die Seel in Ordnung hält;
wer sich nicht ans Kreuze schläget,
und mit Christo gerne traget,
ob es schon beschwerlich fällt:

Nunquam iste se transcendet,
nec ad Deum hinc ascendet
illius oratio;
nam cor mundum, & purgatum,
vult quietum, & pacatum,
mentis elevatio.

Der wird übersich nicht steigen,
noch wird Gott die Ohren neigen
auf sein Flehen und Gebeth;
die Erhebung des Gemüthe
bis zu Gottes höchsten Güte,
nur von reinen Herzen geht.

Hinc lex prima purgandorum,
contra legem est membrorum
fortiter insurgere;
& hanc menti repugnantem,
vel ad malum incitantem,
funditus subigere.

Die gereinigt glänzen wollen,
wider ihre Glieder sollen
allseit stehn zum Kampf bereit;
wollen sie den Geist bekämpfen,
muß der Mensch sie hurtig dämpfen,
sonst gelangen sie nicht weit.



The following is a list of the names of the
 persons who have been named in the
 records of the Court of Sessions for the
 year 1860-1861. The names are given
 in alphabetical order, and are taken from
 the original records of the Court.



Quod apparet in hac foris
placens in exteriori
actionis specie;
illud sensus reformatos
signat, mores & pergratos
vel ex sola facie.

Wie das Bild von außen blicket,
und des Menschen Aug erquicket
durch der Stellung schönste Art;
also zeigt es von innen
schönste Sitten, gute Sinnen,
weil dieselbe wohl bewahrt.

Hæc sedata vultus norma,
ut claustralis vitæ forma,
commendatur plurimum;
nam incultus in externis
nunquam fructum in internis
proferet vel minimum.

Solche ruhig sanfte Minnen
zieren Seel und alle Sinnen
eines frommen Ordensmann:
wer von außen ungeartet,
ist auch innen gar verhartet,
daß kein Frucht sich zeigen kann.

Sed nec mente quis in cælo
conversatur, quam qui velo
visum occuluerit;
contemplatur tunc divina
sicut Moyses, cum in Sina
sub nube latuerit.

Willst du nach dem Himmel zielen,
mußt du dein Gesicht verhüllen,
schränke deine Augen ein!
dann kannst du Gott recht beschauen,
wenn du nur auf Ihn wirst bauen,
und mit Ihm verschlossen seyn.



Cunctis ex Adamo natis
magna fuit voluntatis
facta depravatio;
cujus tamen facultatis,
& nativæ cæcitatæ,
præsens est sanatio.
Alle, die von Adam kommen,
haben aus ihm angenommen
einen böß verkehrten Will:
Mittel doch will Gott ertheilen,
diese blinde Kraft zu heilen,
daß sie kommen zu ihren Ziel.

Dum ut velo, quod inflatum
vento fertur circumlatum,
ad superna ducitur;
vel ut flos ad solis lumen
qui se vertit, Dei Numen
fida mente sequitur.
Wie der Wind die Segel treibet,
so der Will nicht kleben bleibet,
sondern sich in Himmel schwingt;
oder wie ein Sonnenwende
sich zu Gott als seinem Ende
mit Gemüth und Herze dringt.

Pax est bonæ voluntatis,
& largitor sanitatis
Christus hanc petentibus,
& ad nutum obedire,
non mandare, sed servire
in clauetro volentibus.
Wer von Christo stets begehret,
wird auch seiner Bitt gewähret,
und erlanget Heil und Fried;
der des Obern Will erfüllet,
hurtig diener, nicht befiehet,
ist ein gutes Ordensglied.



THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BY JAMES M. SMITH
PUBLISHED BY THE AUTHOR
NEW YORK: 1850



Hic est Princeps facultatum,
Animæque potestatum,
ardens scire omnia;
in hunc finem & abstrusa,
speculatur, & confusa
somnia somnia.

Der Verstand ist aller Kräfte,
so an unrer Seele heften,
größter Fürst und Oberherr;
sehnlich will er alles wissen,
ist zu grübeln stets beflissen,
fiel es ihm auch noch so schwer.

Sed hic ardor moderatur,
dum per fidem illustratur
clariori lumine;
tunc stat illi ratum, fixum,
solum scire Crucifixum
toto suo Nomine.

Dieser Hitz wird Maaß gesetzt,
wenn der Glaub die Seel ergetet
mit dem Einfluß seines Lichts;
Jenen, der am Kreuz gehangen,
will er nur allein umfassen,
Ihn allein, und sonst nichts.

E

Ex quo volat ad divina,
velut avis aquilina,
contemplando mystica;
quia nubes jam erroris,
fructus suimet amoris,
vicit luce cælica.

Hier wird er mit Gnad betrauet,
da er seinen Gott beschauet
mit geschärfstem Adlersblick;
weil die Selbstlich unterliegt,
und die Fehler seynd beseiget
durch besonders Himmelsglück.





Quamvis tua tibi sensa
videantur tam perpensa
normas ad artificis;
sicut erit circumspēcti,
super iridem evecti
gnomon Dei Judicis;
Sollte dir dein selbst Vermeynen
auch so auserlesen schreinen,
als des grössten Weisters Lehr;
Ja! war es schier so erwogen,
wie dort auf den Regenbogen
richtet selbst der höchste Herr;

Agis tamen imprudenter,
si præsumas insolenter
hæc præferre cæteris;
nam tunc solum non errabis,
quando tua conformabis
sensa tibi superis.
Wird' es doch sehr unweiss gehen,
wann dich solltest unterstehen,
anderen dich vorzuzieh'n;
dort allein wirst du nicht fehlen,
wann du allezeit wirst erwählen,
deinen Eigensinn zu stieh'n.

Hæc est via Deo grata,
& a Paulo prædicata:
altum nolle sapere;
sed timendo, Prælatorum,
vel censuræ Seniorum
fese totum subdere.
Diesen Weg uns Paulus lehret,
und Gott seinen allezeit ehret,
der nichts aus sich selbst macht;
der das Urtheil deren Alten,
und der Oberrn Will zu halten
jederzeit nach Kräften tracht't.

THE HISTORY OF THE



THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE



Dei memor se libenter
hæc explorat, & prudenter
memorata respicit;
Et de Jano ut narratur,
ante, retro se scrutatur,
& ut bisrons aspicit.
Wer sich gerne hinaus lenket,
weislich stüts an Gott gedanket,
das Gedachte überlegt;
wer als sein selbst strenger Richter,
gleich den Zeus, zwei Gesichter
auf all seine Handlung trägt:

Penna dein, & scriptura
sed et Librum repleta
sanctis imaginibus;
nam profanæ dispelluntur,
& terrenæ proscribuntur
figuris cælestibus.

Wer mit Feder und mit Schriften
Ihm selbst will ein Denkmal stiften
im geheiligten Bilderstall;
was die Welt sonst pflegt zu lieben,
wird aus dem Gemüth vertrieben
durch den reinen Himmelsstahl.

Probe novit, quod vagarum
sibi nocet idearum
efformare copiam;
nam oblita Creatoris,
passa Dei tunc amoris
magnum est inopiam,
Das Gedächtniß kann schon wissen,
daß es öfters wird gebissen
durch die eitle Gegenständ;
da Gott aus dem Kopf verschwunden,
hat man auch nichts mehr gefunden,
was die Lieb ernähren könnt.



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
1895



Ut leonem refrænare,
& humana cicurare
valet hunc audacia;
sic & mens hunc appetitum,
brutum, serum, infrunitum,
domat Dei gratia.
Wie der Mensch den Löwen zähmet,
sein ergrimmes Toben hemmet,
daß er zahm und biegsam wird;
so weiß auch der Geist den frechen
ungezähmten Hang zu brechen
der verderbten Lustbegierd.

Hinc instanter est orandus
Christus Jesus, & precandus,
ut per sua merita,
nobis donet passionum,
& fædarum motionum
conculcare capita.
Darum muß man Christum bitten,
seine Gnad auf uns zu schütten,
und uns hilffreich beyrathen,
diese Lasterbruth zu tödten,
ihre Köpfe zu zertreten,
ihre Macht gedämmt zu seh'n.

Appetitum irascentem,
frænant & concupiscentem
Christi crucis æmuli,
dum hos non ad naturalis,
sed appendunt spiritualis
normam perpendiculi.
Die das Kreuz mit Christo tragen,
wissen sich leicht durchzuschlagen,
wenn sich Zorn: u. Lustgierd regt;
da sie aus weit höhern Gründen
sie zu zäumen Mittel finden,
wird der Streit leicht beygelegt.

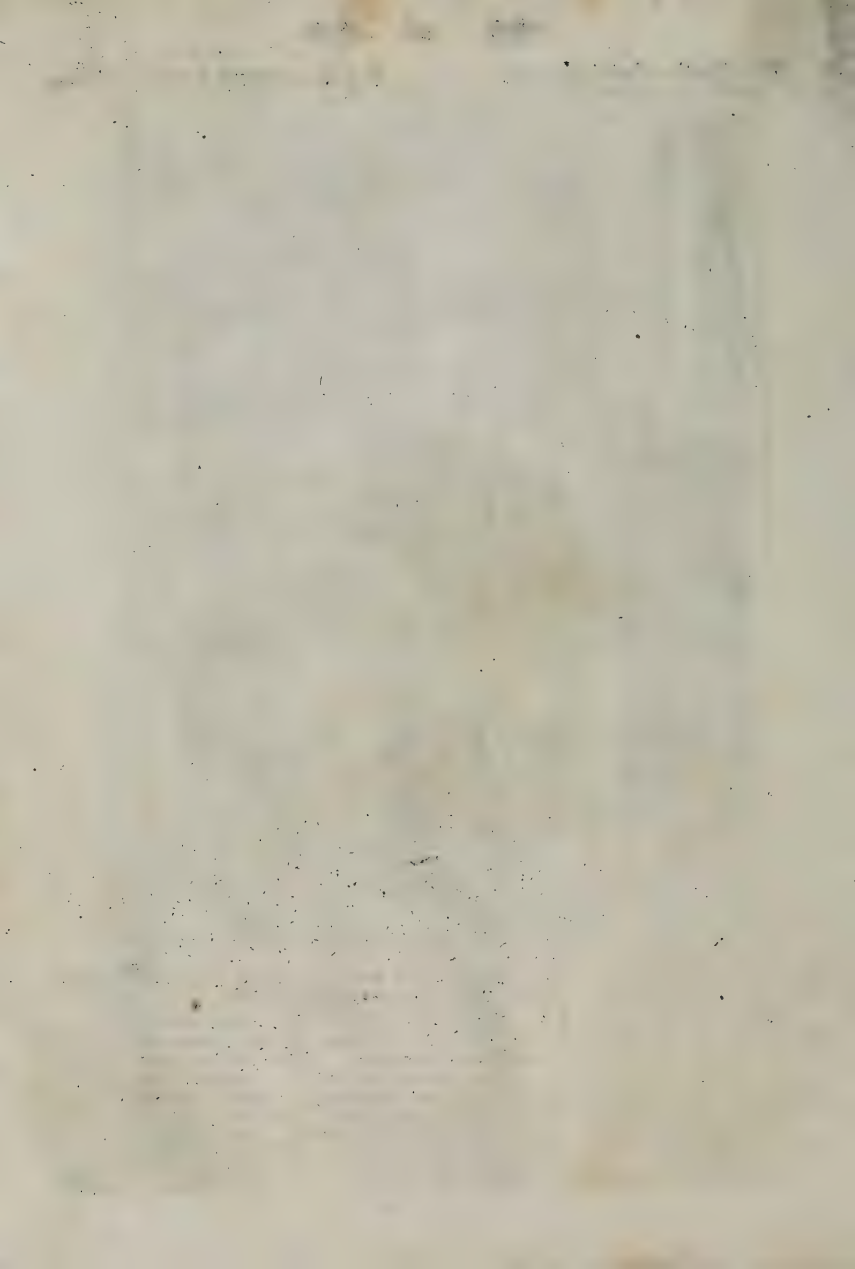




Fuge procul inconsulte!
Nam te tua non inulte
species decipiet,
& fallacem per decorem
tui nempe per amorem
ad infausta rapiet.
Unbesonn'ner! eil zu fliehen,
laß dich nicht ins Netz ziehen
durch den Reize der Gestalt:
durch dergleichen falsche Triebe
seiner bösen Eigenliebe
mancher in sein Unglück fällt.

Ut Narcissus male perit,
qui se solum amans quærit,
velut hic in flumine;
Amor enim hic privatus,
venenatus, sceleratus
est in quovis homine.
Narciss ist zu arund gegangen;
da sein Selbstlieb angefangen,
sah er in der Fluth sein Grab:
jeder Mensch fühlt diese Liebe,
und aus dem vergiftten Triebe
stammen alle Laster ab.

Amor Dei, amor sanctus,
est illius hostis tantus
motu necessario;
quod in quantum hic aufseht,
tantum ille tunc decrescit
impetu contrario.
Doch wenn Gottes Liebe leitet,
wird die Selbstlieb ausgeredet,
und mit starker Macht verheert;
wird die erste höher steigen,
muß die andre sich schon neigen,
und die Scen ist umgekehrt.





Homo Deo gratus
sibi vivit odiosus,
atque detestabilis;
carnem domat hinc flagellis,
nam est semper hæc rebellis
menti & terribilis.

Geht der Mensch die Tugendstrassen,
O so wird er sich selbst haßlich
mehr als alle Qual und Pein,
und sein Fleisch mit Geißeln quälen,
bis die Feinde seiner Seelen
ihm nun nicht mehr schreckbar seyn.

Odit in se sensitivum,
& a prima defectivum
appetitivum specie;
odit, quod inordinatum
in se sentit, & non gratum
coram Dei facie.

Haßen muß er die Begierden,
und die Lüsten, Geld und Würden,
welche ihn von Gott abziehn;
wenn er selbst sich durchgründet,
was er nicht geordnet findet,
muß er allzeit amiß fliehn.

Odit suimet amorem,
nullum sanctum qui fervorem,
nec affectum generat;
sed qui sola carnis cura
se delectans, ex natura
totus hanc desiderat.

Er haßt seine Eigenliebe,
welche niemal fromme Triebe
oder Andacht hat erzeugt;
welche nur nach seinen Geißen,
was das Fleisch und Sinne reizet,
die sich stütz um Bösen weigt.

1875

1875



1875



Est jucundum quid spectare,
feram velut agnum stare
ad præcepta Domini;
sed plus gratum est, sentire,
deformata obedire
reformato homini.

O wie lieblich ist zu sehen!
Wilde Thier wie Lämmer stehen,
zu vollziehen die Geboth:
noch mehr reizend ist, empfinden,
daß der Mensch nun rein von Sünden
sich ist lenke nur auf Gott.

Ram9 querc9, postquam ventis
agitata est sexcentis
uber est in glandibus;
Terra quoque in sudore
culta longo cum labore
tandem gaudet fructibus.
Wenn die Wind in Eichen wüthen,
weis der Baum die Spiz zu bieten,
und bringt Eicheln ohne Zahl;
eben so die dürre Erden
muß mit Müß gepflüget werden,
dann giebt's Früchten allemal.

Sic post carnem jam subactam
& membrorum legem fractam
legi mentis subditam;
sui victor lætus donis
vitam ducit cæli bonis.

& virtute præditam.
Gleichfalls wenn das Fleisch besieget,
und dem Geist ganz unterliegt,
so daß er allein reagiert;
dort die besten Himmelsgaben
fröhlich den Besieger laben,
den nunmehr die Tugend ziert.



Palma pondus ad immensum
non succumbit, sed appensum
sursum trahens superat;
est dicata hinc victori,
nulli cedit qui labori,

donec palmam referat.

Wie die Palmen immer steigen,
und sich nie zur Erde neigen,
wenn sie auch schon fern beschwert;
so ist auch dem tapfern Sieger,
einem unermüd'ten Krieger
gleicher Siegeszweig beschwert.

Palma crux est, in qua pendet,
qui hanc amat, nec descendet
ab hoc ramo gloriae,
seiens, quod sic persistendo,
violenter & agendo,
certus sit victoriae.

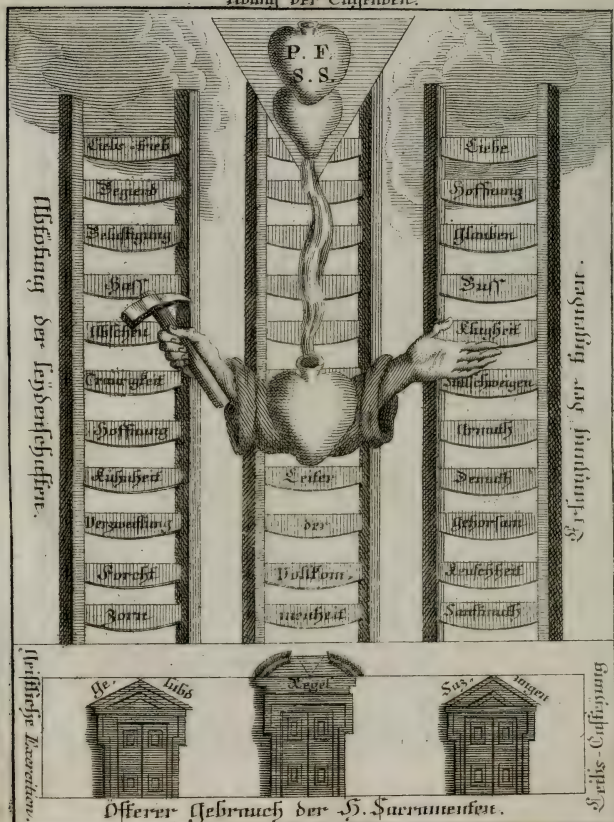
Diesen Palmen der umfaßt,
der sich fest ans Kreuze hänget,
von der Ehr' des Kampfs nicht weicht;
denn wer standhaft will beharren,
wider sich mit Zwang verfahren,
den fällt auch der Sieg ganz leicht.

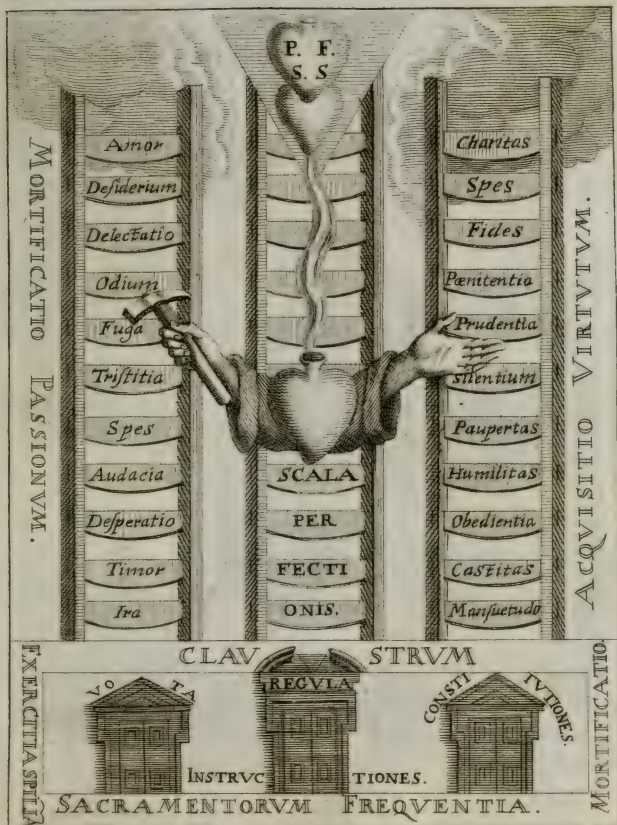
Hic est status Deo gratus,
& instanter commendatus,
dum perseverantibus
illo Christus in agone
repromittit jus coronae
regnis in caelestibus.

Nur an diesem Stand vor allen
findet Gott sein Wohlfallen,
wenn er dauert bis in Tod;
dem wird auch nach diesem Leben
die versprochne Krone geben
der im Halten treue Gott.



Übung der Tugenden.





Hæc est scala perfectorum,
quam si scandas, vitiorum
superatis gradibus;
de virtute in virtutem,
gradieris ad salutem
magnis intus passibus.
Wer von Lastern gehet weiter,
siehet hier die rechte Leiter
geistlicher Vollkommenheit;
wo sich wahre Tugend zeigt
wie man immer höher steigt
in der Fromm- und Heiligkeit.

Non jam opus figi clavis,
Dulcis enim, atque suavis
nexus erit charitas;
sed hanc scalam ascendentis,
& ad culmen connitentis
basis est humilitas.
Hier darf uns kein Nagel heften,
denn die Liebe giebet Kräfte
durch den vernagelten Bind;
doch wer sich will höher schwingen,
auf der Leiter hinaufbringen,
leg die Demuth zu dem Grund.

Regularis quoque vita,
& sanctorum stabilitas
legum observantia,
animarum sunt rectrices,
& virtutum genitrices
prædictæ prudentia.
Unversähtes Ordens Leben,
heilige Gesetze, geben
diesem Bau die schönste Zierd:
diese leiten eine Seele
diese sind der Tugend-Quelle,
wenn die Klugheit Weisheit wird.





Virtus debet praeliari,
velut hasta militari,
æstu & heroico,
contra cunctos hostes mentis,
qui sunt fortes, uti sentis,
prælio domestico.

Manlich muß die Tugend streiten
gleich den tapfern Kriegesleuten,
Helm und Speiß stehn ihr gut an,
daß sie ihre Feind bezwingen,
ihre starke List durchdringen,
und im Haubtkrieg siegen kann.

Post certamen coronatur,
sed coronam, qua donatur,
offert Dei Filio,
cujus signis militavit,
& ad cælos evolavit,
victrix jam in prælio.

Nach dem Streit wird sie gekrönet,
doch die Kron, die sie entlehnet,
opferet sie Gottes Sohn,
unter dessen Fahne sie stritte,
der für sie so vieles litte,
der den Himmel gab zum Lohn.

Est præclarus, & beatus
hujus in hac vita status,
qui virtutum habitus
toto mentis cum vigore
Dei solum ex amore
acquirit cælitus.

O beglückter Stand der Seelen!
die nur achte Tugend wählen,
da sie noch auf Erde seind;
die in ihren ganzen Leben
nur nach hoher Tugend streben,
und sich machen Gott zum Freund.





Hæc suavis, & divina,
cæterarum & regina
est virtutum charitas;
nam informat generatim
omnes, & has singulatim
facit bene meritas.
Jene Liebe, die entflammet,
von dem höchsten Gott abstammt,
aller Tugend Königin,
ist, die alle andre zieret,
zu Verdienst und Guten führt,
durch sie müssen alle blühen.

Amat bina notione,
sed sub una ratione
Superos, & proximum;
hoc cor signat inflammatum
amans Deum, & hunc gnatum
propter Deum maximum.
Diese Liebe zeugt aus Flammen,
Die aus einem Feuer stammen,
und auf Gott u. Menschen gehn;
Gott liebt sie aus höhern Triebe,
und den Menschen Gott zu Liebe,
hier kauft du das Vergnügen ein.

Hæc purgandos a peccatis
mundat, & illuminatis
dat profectus impetum;
sed in via unitiva
Deo jungit fructiva
unione spiritum.
Diese reinigt alle Sünder,
sie erheitert auch nicht minder
Antrieb zur Vollkommenheit;
wie sie endlich Mittel finde,
Daß sie sich mit Gott verbinde,
übersteigt die Sinne weit.

... ..



Spes te docet seminare,
& fidenter laborare,
spondens tibi postea
cæli fructus, quos hic fiendo,
& virtutem excolendo,
seminabis antea.

Säen muß, und sich bemühen,
dem die Hoffnung solle blühen
höchst gewünschter H'melsfrucht;
hier muß man in Trauer leben,
und der Tugend sich ergeben,
wenn man diese Früchte sucht.

Nihil speres temporale,
vera spes non novit tale,
mundi velut accola,
sed virtutum te ditare
itide lucris, & beare.
ut cælorum incola.
Nie sollst du aufs Zeitlich bauen,
und der Welt als Freund nicht trauen,
wahre Hoffnung dieß veracht;
such, was ewig, zu erlangen,
tracht die Tugend zu umfassen,
dieses ist, was selig macht.

Spes e cælo tibi tota
datur, ut hac tua vota
Deus hic exaudiat;
hinc quod cupis impetrare,
hoc secure te sperare,
deceat, ut adveniat.
Von dem Himmel kommt das Hoffen,
diesem sich die Güter offen,
die des Menschen Wunsch verlangt;
wenn du etwas willst erhalten,
laß die Hoffnung nicht erkalten,
alles Guts an dieser hangt.



Pro Fide,
Vor den Glanben

Cæca, nam inevidenter,
Fide, sed indubitanter,
crede, quod Ecclesia,
& da talem revelatis,
qualem dabat Fidem ratis,
septennis Theresia.
Dunkel, blind und sehr verborgen
ist der Glaub, doch ohne Sorgen
glaube, was die Kirch befiehlt;
wie Theresa hat bewahret,
was Gott immer offenbaret,
so sey auch dein Glaub gezeilt.

Hoc te docet hæc figura,
seu membranæ, dum obscura
tibi multa prædicant;
sed quæ viva fide lecta,
velut face tunc perspecta,
tuum cor clarificant.
Dieß Papier kann solches zeigen,
da es lehrt den Geist zu neigen
auf des Glaubens Dunkelheit;
wirft mit wahren Glauben lesen,
findest Licht und höchstes Wesen,
das dein Herz von Furcht besreyt.

Est hæc virtus animosa,
hinc ut Pallas bellicosa
est armata casside;
ut sis memor profiteri
fidem tuam & tueri
contra hostes valide.
Diese Tugend, unser Glaube,
glänzt mit einer Visirhaube,
Waffen wie die Pallas führt,
ihren Glauben zu bekennen,
ja, mit eignen Blut zu krönen,
wenn sie angefeindet wird.



此圖乃一古畫，其筆墨簡淡，意境幽遠。畫中人物衣冠楚楚，手持長杖，似在行旅途中。背景雖無繁複之景，然氣韻貫注，令人玩味無窮。此等畫作，實為中國傳統繪畫之精華也。



Quem peccatis impetivit,
& delictis laceſſivit
ex malevolentia;
hunc placare per vindictam,
ſponte ſibi hæc inſlictam
vult ex pœnitentia.

Wer den Krieg Gott angeſündet,
und aus Bosheit ſich verſündet
durch ſo manchen Judaskuß,
hier ſoll ſeine Schuld erkennen,
ſich mit ſeinem Gott verſöhnen
durch ein ungezwungne Buß.

Ob offeſſum ſibi Deum
ſe caſtigans, ſupplex eum
orat, ut condoleat,
& pro ſua bonitate,
divinaque charitate,
culpæ omnes deleat.
Wer mit Unbild Gott geſchmähet,
iſt ſich ſtrafend Ihn anſeher,
daß er ihm verzeihen woll,
und aus purer ſeiner Güte
ihn für aller Sünd behüte,
alle Schuld auslöſchen ſoll.

Chriſti divum & cruorem
interpellat, & amorem,
poſthac ut viriliter,
tam a malo declinare,
quam in bono perſequiri,
poſſit hic ſtabiliter.

Nur des Heilands Blut und Liebe
ſind des Büßers ädte Triebe,
daß er ſich vor'n Fall bewahr,
daß er ſtärks das Böſe meide,
Gutes liebt, Böſes leihe,
und ſich hüte vor Gefahr.



Notum est, ut quid vulgare,
hunc serpentem denotare
symbolum prudentiæ;
mortis schema finem vitæ
tibi dicat per sanctitæ
regulam sententiæ.

Schon bekannt ist allen Leuten,
daß die Schlange soll bedeuten
tugendliches Klugheits-Ziel;
auch das kahle Bild des Todes
weist dir den Rathschluß Gottes,
daß er einst dein Sterben will.

Hæc te Virtus prævidere
docet, posthæc quæ terrere
possunt te finaliter;
ut infausta sic a morte
hic te salves læta sorte,
& post æternaliter.
Klugheit giebt dir zu versichern,
jenes weislich vorzusehen,
was dich einstens schrecken fört,
daß du dein Verderben fliest,
das zu suchen dich bemühest,
was dich hier und dorten frönt.

Est imprudens & carnalis,
qui de bonis, nec de malis
sempiternis cogitat;
hæc perpende tota mente,
hoc prudenti cum serpente,
qui ter sana dicitat.

Unweis handelt jene Seele,
die an Himmel, oder Hölle
selten, oder gar nicht denkt;
wer nicht will im Guten wanzen,
sein Gemüthe und Gedanken
nur allein aufs künstig lenkt.



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
1897



Tunc fidenter habitabis,
quando fores obserabis,
& teipsum pessulo;
sic & mentem possidebis,
quando linguam continebis,
a sermone garrulo.

Wer allhier getrost will leben,
muß sein Herz und Sinn ergeben
einer stillen Einsamkeit:
so wirst du dein Seel besigen,
wenn die Zung nie wird erhigen,
und das eitle Schwägen schent.

Illam fræno non domantis,
nec os suum obturantis,
non absque mysterio,
vana fides prædicatur,
& ineptus judicatur
legis ministerio.

Wer der Zung den Lauf nicht heimet,
weder seinen Mund bezähmet,
für den ist der Schluß gemacht:
daß sein Glauben eitel seye,
weder Tugend, weder Treue,
für dem ist kein Dienst erdacht.

Sed qui foris, intus tacet,
intus, foris Deo placet;

Deum intus suspicit;
intus, foris cælum videt,
foris, intus mundum ridet,
intus, foris proficit.

Wer von in: und außen schweiget,
Gott sich wohlgefällig zeigt,
der sich ihm auch völlig schenkt;
dieser kann die Welt verlachen,
denn er sieht geheime Sachen,
da er nur an Himmel denkt.



[Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]



Alligatus est catenis,
opum curis, & terrenis,
qui sordet affectibus;
hinc ad Deum se levare,
nec devoto scit tractare
corde de coelestibus.

Jenen schwere Ketten binden,
der sich nicht weiß auszuwinden
von der Sorg und Geldbegierd;
weder weiß er sich zu schwingen,
noch mit Andacht hinzudringen,
wo mit Gott gehandelt wird.

Sed dum amat paupertatem,
nullam sentit gravitatem
toto suo homine,
unde mente resupina
velut Alis ad divina
fausto volat omine.

Raum, daß er die Armuth liebet,
ihn kein Schwermuth mehr beträbet,
und der ganze Mensch wird ring;
da wird nun der Geist erhoben,
daß er dort im Himmel oben
nur beschaut geheime Ding.

Ergo duce paupertate,
plena si sic libertate
volare desideres,
exercendo corporalem,
& amando spiritalem
te supra te efferes.

Wenn der Mensch die Welt verachtet,
nie nach Geld und Güter trachtet,
frey, und ohne Sorgen lebt;
und sich blos zur Armuth schmieget,
dort die Seel sehr hoch aufstieget,
und sich über sich erhebt.

1900-1901

at 1000



The following is a list of the names of the persons who were present at the meeting of the Board of Directors of the City of New York, held on the 11th day of November, 1900, at the City Hall, New York City.

Mayor	John A. Bidsell
Comptroller	John A. Bidsell
Recorder	John A. Bidsell
Assessor	John A. Bidsell
Police Commissioner	John A. Bidsell
Fire Commissioner	John A. Bidsell
Public Works Commissioner	John A. Bidsell
Health Commissioner	John A. Bidsell
Education Commissioner	John A. Bidsell
Finance Commissioner	John A. Bidsell
Police Commissioner	John A. Bidsell
Fire Commissioner	John A. Bidsell
Public Works Commissioner	John A. Bidsell
Health Commissioner	John A. Bidsell
Education Commissioner	John A. Bidsell
Finance Commissioner	John A. Bidsell



*Hæc est virtus christiana,
quam nescivit tusculana*

*Ciceronis quæstio ;
sed nec tota Stoicorum,
nec Peripateticorum
auduit congestio.*

*Diese Tugend ist der Christen,
die den eitlen Weltforschern
jederzeit verborgen war:
alte Weise irrten immer;
denn es ist der Demuth Schimmer
nur den Christen offenbar.*

*Nil hæc ambit in hoc mundo,
nam in sui cordis fundo
vana noscit omnia;
hinc coronas & honores
dona Regum, & favores
rejjcit ut somnia.*

*Sie will sie nach jenem streben,
was die eitle Welt kann geben,
alles haltet sie für Dunst;
sie verachtet Kron und Ehren,
nie will sie Geschenk begehren,
weder großer Fürsten Günst.*

*Omnem caleat principatum,
nam demissum amat statum
cordis vere subditi;
prompte gaudens obedire,
sicut globus, qui præire
solet tactum digiti.*

*Alle Herrschaft sie verachtet,
jenes nur die Demuth freuet,
was sie sehet unten an:
den Gehorsam zu erfüllen,
zeiget sie geneigten Willen,
als ein Kugel laufen kann.*



Hæc cœlesti notione,
non humana ratione,
summa diligentia,
jugum Christi sub persona
Prælatorum, semper prona
fert obedientia.

Der Gehorsam seine Pflichten
will aus höhern Ziel verrichten,
nicht nach falschem Weltgebrauch;
Christi süßes Joch er traaget,
nach dem Will des Obern fraget,
fällt es gleich schon schwer u. rauch.

Gratum illis inservire,
statis horis obedire
datam juxta regulam;
per hanc mentis cæcitatem,
totam subdens voluntatem
Deo suo famulam.

Nach der Regel jenes wählen,
was die Obern anbefehlen,
allzeit der Gehorsam liebt;
diese Blindheit des Gemüths
giebt dem Will die schönste Blüthe,
da er sich Gott untergiebt.

Nescit secum disputare,
tota nam obtemperare
directori didicit;
omnis expers est erroris,
sic & qui Superioris
se præceptis subjecit.
Ohne Grübeln, ohne Denken,
will er sich zum Dienen senken,
nur zu folgen ist bereit;
der Gehorsam kann nicht irren,
weil denselben sicher führen
die Geheiß der Obrigkeit.



THE
 THE
 THE



Nomen sanctum castitatis
sonat quid suavitatis
illud audientibus;
Angelorum nam hæc virtus,
dulce fragrat sicut myrtus
illam possidentibus.
Wenn man nur die Keuschheit nennet,
in dem Ohr was Heiligs tönet,
englisch diese Tugend heißet;
wo die Keuschheit immer blühet,
ihr Geruch die Herzen ziehet,
und sie in Entzückung reißt.

Hæc Imago Deitatis
nunquam datur inclinatis
fætido cupidini;
sed his, qui hunc conculcando,
nec non corpus castigando,
jam non vivunt sanguini.
Diese nie den Zepter führet,
wo unreine Lieb regieret,
sie ist selbst der Gottheit Bild;
wer das Fleisch mit Füßen trittet,
wider das mit Geißel wüthet,
führt die reine Lieb im Schild.

Tales vident intellectu,
toto cordis & affectu
amant Sponsum Cantici,
cujus semper in amore
casto gaudent ex ardore
omnes sensus mystici.
Diesen giebt Gott zu verstehen,
mit erhistem Herz zu gehen
zum Gessons der Liebe hin;
wo sich in der Lieb ergeben,
und in fensche Flammen setzen
alle geistgeheime Sinn.



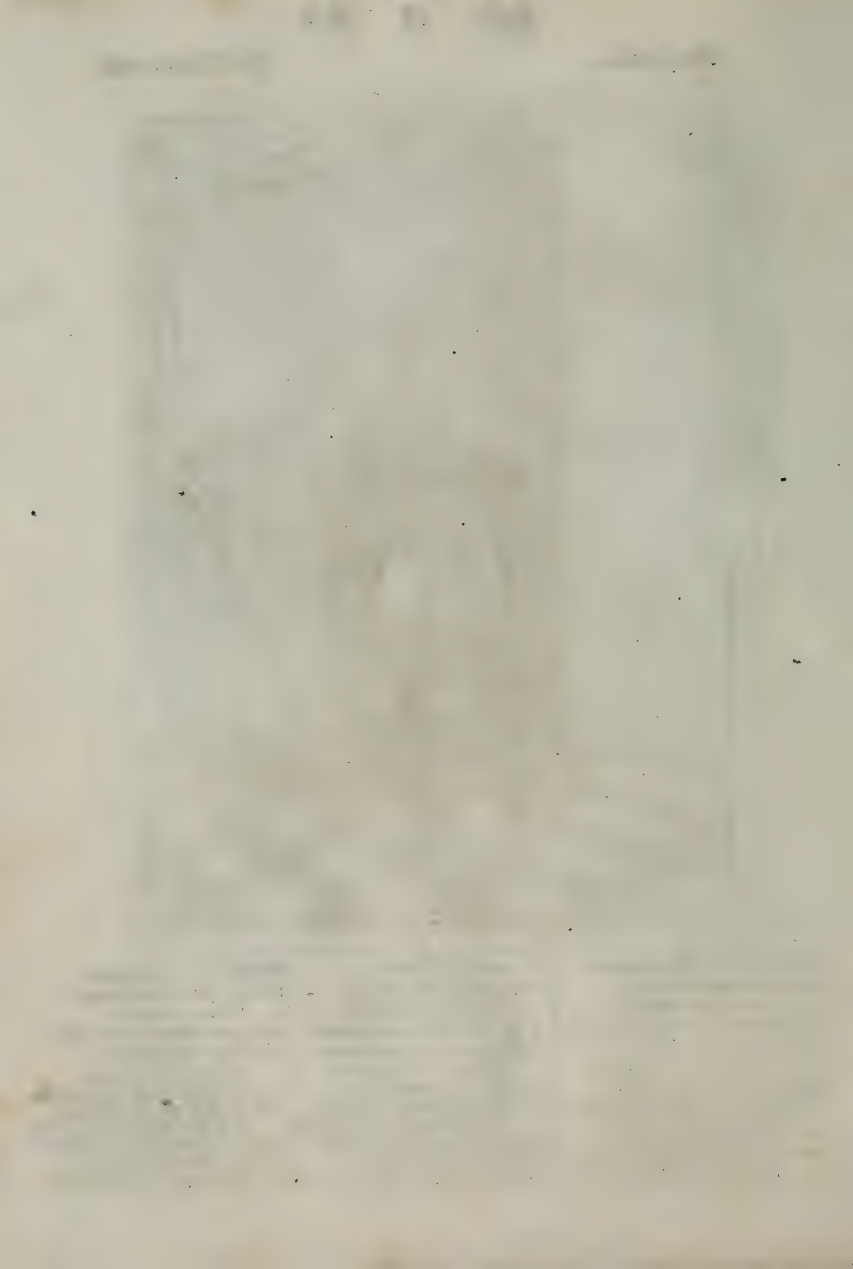
Magno non est elephante
a natura proclinante
animal mansuetius,
vel iratum, quod tam prone,
velut duce ratione,
rursus fit placatus.

Unter allen wilden Thieren
läßt sich durch die Sanftmuth führen
selbst der große Elefant;
will er auch ergrimmet toben,
wird durch Gründ sein Wuth gehoben,
seine Sanftmuth ist bekannt.

Sic natura belluina,
immo novit & ferina
hominem induere;
ut tu nunquam erubescas,
dum rogaris, ut mitescas,
brutum vel exuere.
Nie giebt es so wilde Sitten,
so die Sanftmuth nicht bekritten,
wenn der Mensch ihr folgen will;
niemand also darf sich schämen,
seine wilde Wuth zu zähmen,
durch die Sanftmuth kan man viel.

K

Mansuetudo coronatur
lauro, qua condecoratur
illius victoria;
nam hæc viro in morali,
libi sæpe non æquali,
domat iræ propria.
Wo nun wird die Sanftmuth glänzen,
wird sie auch mit Lorber kränzen
nach dem schönen Sieg gekrönt.
steigt der Zorn, weiß sie die Sitten
wohl zu führen in der Mitten,
bindet ihm die raube Hand.





Per balancem æquitatis,
& hunc ensen potestatis,
firma stat iustitia;
nam sic æqua ponderando,
& iniqua resecando,
potest nil malitia.

Wo ein Gleichgewicht regieret,
und die Macht dieß Eisen führet,
steht fest die Gerechtigkeit;
denn das Recht wird beygehalten,
das Unrechte weggespalten,
und das Böse ausgereit.

Caput umbram Deitatis
fert columbam, quia gratis,
& ex corde maximo,
sibi non, sed cunctis nata,
usum sui coronata
impartitur proximo.

Eine Taub, der Gottheit Schatten,
auf dem Haupt, zeigt an die Thaten
der mit Recht gekrönten Seel,
die nicht ihr, doch andern allen
pur umsonst zu Nutz will fallen
aus der Rechten ächter Quell.

Ejus absque dictatura
nulla virtus est futura
bona, recta, sedula,
illa nam est adæquata,
& virtutum conformata,
ad amussim regula.

Ohne dieser Tugend führen,
wird dich nie ein andre hieren
mit wahr, unverfälschtem Glanz;
sie nur kan die Regel geben
recht, und tugendhaft zu leben,
sie nur giebt den Gleichheitstrank.



<p>1. The first part of the map shows the general outline of the land, including the river and the surrounding hills.</p>	<p>2. The second part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>	<p>3. The third part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>
<p>4. The fourth part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>	<p>5. The fifth part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>	<p>6. The sixth part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>
<p>7. The seventh part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>	<p>8. The eighth part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>	<p>9. The ninth part of the map shows the details of the land, including the fields, the woods, and the buildings.</p>



Sicut laurus a natura
semper viret, sic mansura,
donec laurus fuerit,
ita gratus acceptorum
semper memor est bonorum,
quoad vitam duxerit.
Wo nur immer Lorber stehen,
wirst du sie stets grünend sehen,
so lang Lorber Lorber heist;
dankbar wenn ist dein Gemüthe,
denkt es an erwiesne Güte,
bis der Tod den Faden reißt.

Cygnus hero tunc gratatur,
dum in morte modulatur
primum suum canticum,
sic in vita gratus sonat,
sed in morte Deum tonat
erga se beneficium.
Wie der Schwan dem Herren danket,
wenn der Lebensfaden wanket,
und am Ende fröhlich singt;
eben so wer dankbar lebet,
auch im Tod sein Herz erhebet,
und zu seinen Gott erschwingt.

Omni potes dum momento
Deo gratus sis memento,
donis pro præteritis,
& his, quibus nunc potiris,
& quæ posthac operiris
pro virtutum meritis.
Dank muß man dem Schöpfer haben
für sein Lieb und alle Gaben,
die er reichlich auf uns strömt;
Dank muß man für alles sagen,
was Gott giebt in unsern Tagen,
bis man einst in Himmel kömmt.



THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AT HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASS.



Fortitudo loricata,
& ad bellum sic armata,
hastâ, scuto, casside,
vult, ut quercus solet stare
contra ventos, nos pugnare
contra nos intrepide.

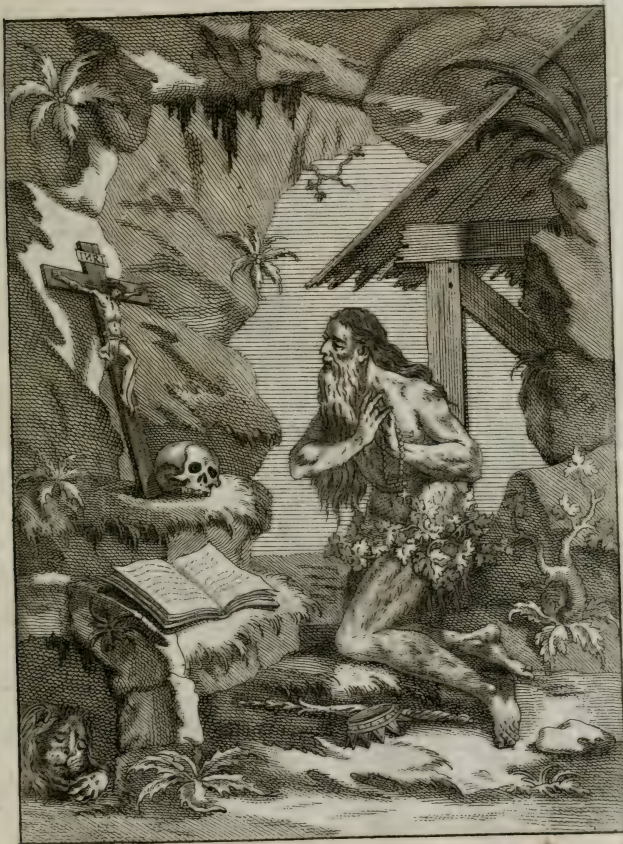
Sich zum Krieg die Stärk will weigen,
Schild und Helm und Spieße zeigen,
herzhaft in den Kriegen geh'n;
sie will, daß gleichwie die Eichen
nie weis einen Wind zu weichen,
du auch wider dich solst sieh'n.

Inter ejus functiones
princeps est, quod passiones
dissonas spiritui,
illi cogit obedire,
& virtutum inservire
optimo profectui.

Meistens hat die Stärk zu schaffen,
daß sie dämpfe, was die Waffen
wider Geist und Seele führt;
sie die böse Neigung zwinget,
und zu dem Gehorsam bringet,
daß die Tugend sie regiert.

Novit quoque tolerare,
nec pro fide formidare
tot pœnarum species,
quas tyranni sævientis,
contra Sanctos & furentis
adinvenit rabies.

Sie weis auch zu übertragen
alle Pein; Torment und Plagen,
daß der Glaube bleibe rein;
alles, was die Mordtyrannen
nur zu tödten auch erfannen,
muß ihr nur ein Labsal seyn.



Velut leo, sic natura
mundi bonis fruitura,
ad hæc hians rapitur,
& honores concupitos,
ut hic semper infrunitos
appetitus sequitur.
Die Natur will sich mit Gütern
dieser Welt beständig füttern,
wie ein Löw nach selben schnappt,
allzeit strebet sie nach Ehren,
wie sich pflegt der Löw zu nähren
von dem, was sein Lust ertappt.

Sed doctrinam Jesu Christi,
quid hæc dicat, audivisti
ejus & consilium:
quod hos motus abnegare,
& te crucem vult portare,
ut fert Evangelium.
Aber diesem ganz entgegen
gehet weit auf andern Wegen
unser Heilands Lehr und Rath:
zu verlängnen diese Triebe,
und ein wahre Kreuzesliebe
er uns nur gelehret hat.

Hinc affectus ad coronas,
ad favores, ad personas
deceat te compescere,
& fovere, qui te crucem,
per doctrinæ Christi lucem
docent concupiscere.
Alle Neigung zu den Kronen,
eitlem Günst und Weltpersonen,
halte herhaft in dem Zaum,
du mußt lieben und verlangen,
was dich lehret, steif zu hangen
an dem heil'gen Kreuzesbaum.



*In Fortitudine Cibi illius.
In Kraft dieser Speis.*

Lautæ mensæ pulpamenta
certa sunt inquinamenta
spiritualis animæ;
nam dum membra faginantur,
nostræ mentis aggravantur
semper vires intimæ.

Große Tafeln, gute Speisen
nur den Weg zur Bosheit weisen,
und verführen unsre Seel;
wenn der Mensch die Glieder sicket,
wird die Kraft des Geists gedrückt,
aufgemacht der Sünd die Quell.

Unde virtus hæc matura,
incitata jam natura
abutendi moribus,
gulam potus, & ciborum
frænata, immo licitorum
impetum non ulibus.

Soll sich die Natur entzünden,
wird die Strenghcit Mittel finden,
diesen Mißbrauch einzuzieh'n,
sie wird Maas und Schranken weisen,
im Getränk und auch in Speisen,
sogar, was erlaubt, zu stieb'n.

Panis frusto nam contenti,
quo vix erat indigenti
satisfactum stomacho.
Servi Dei permanferunt
semper sortes, & dixerunt,
hoc sat esse monacho.

Nur mit wenig Brod zufrieden,
so den Hunger nicht geschieden,
mancher Magen sich betrug;
so sind sie auch fromm geblieben,
die zur Lehre vorgeschrieben:
wenig sey dem Mönch genug.



Contemplare mente pia
lector in analogia

hic expressi symboli,
cuncta signant potestatem,
magnam cordis voluntatem
magnæ laudis æmuli.

Alles, was man hier erblicket,
sich gut auf die Tugend schicket,
so uns dieses Bild vorhält;
alles will dir Mache anzeigen,
auch des Herz und Will zu neigen,
der sich großes Lob erwählt.

Ut Regina, cum corona
large fundit sua dona,
& leoni insidet,
per quæ nobis indicatur,
quod ad magna stimuletur,
qui cor magnum possidet.

Auf dem Löwen mit der Krone
große Gaben giebt zum Lohne
dieses hochgebiethend Weib;
hiemit wird uns angedeutet,
daß zu Großen sey bereitet,
der ein großes Herz im Leib.

Sola magna tunc pro Deo
operatur, velut leo,
solis magnis pascitur,
non ut magna consequatur,
sed coronam mereatur.

hinc & magna patitur.
Kleine Dinge sind nur Schatten,
solche wollen große Thaten
wie ein Löw für Gott vollziehn,
nicht daß sie in Herrschaft grünen,
sondern einst die Kron verdienen,
drum in Leid mit Großmuth blühen.



Inter fructus charitatis
 nota semper fuit satis
 virtus patientiæ,
 sine cuius fundamento
 homo caret incremento
 operum, & gratiæ.
 Aus den Früchten reiner Liebe
 glänzt sehr hell in Unmuthsgrube
 jene Tugend der Geduld,
 ohne dessen Grund und Schimmer
 wächst eine Seele nimmer
 in der Guad und Gottes Huld.

Pati qui seit ut Vir fortis,
 non formidat ictum mortis,
 nec amara vincula;
 fractus orbis illabatur,
 nullis malis perturbatur,
 durent & per sæcula.
 Wer im Leiden männlich siehet,
 der dem Tod entgegen gehet,
 fürchtet weder Strick, noch Band:
 sollte auch die Welt einfüren,
 wird kein Unheil ihn verkürzen,
 nähms auch lange überhand.

Sæpe manet derelictus,
 inhonorus, & afflictus
 inter cætus hominum;
 sed in cælis honoratur,
 æqua mente dum sectatur
 patientem Dominum.
 Oft wird man ihn ganz verlassen,
 ohne Ehr verworfen lassen
 als ein Scheusal aller Welt;
 dort die Ehren auf ihn warten,
 weil er sich im Nothengarten
 an die Dörner Christi hält.



*Castra virtus hæc affectat
 sensum tactus, dum delectat,
 sibi fræno subdere;
 sed & carnis blandimentis,
 esculentis, poculentis,
 modum jubet ponere.*

Diese schöne, keusche Tugend
 zeigt der böß gereizten Jugend
 zu bezäumen das Gefühl,
 und des Fleisches arge Locken,
 gutes Trank, und fette Brocken
 sie zu halten in dem Ziel.

*Homo cibos appetendo,
 æquo plus & indulgendo
 carnis suæ gustibus,
 ut jumentum infordeſcit,
 totus intus & ardeſcit
 sordidis affectibus.*

Wenn der Mensch in Lüſten schwärmet,
 viel Getränk und Freßen nimmet,
 alzeit seinem Fleisch nachgiebt,
 wird er einem Thiere gleichen,
 alles Guts wird von ihm weichen,
 weil er nur, was unrein, liebt.

M

*Illinc palma soli datur,
 qui seipſum moderatur,
 & ſcit plene vincere,
 omnes valens concupitus,
 & carnales appetitus
 velut fræno ducere.*

Dort der Sieg wird zuerkennet,
 dem, der ſich hier mäßig nennet,
 und ſich zu beſiegen weiß;
 der in Zaum hält ſeine Lüſten,
 und ſie nicht ins Herz laßt niſten,
 dem gebühret dort der Preis.





Hoc insigne firmitatis
demonstratum complicatis
anchorarum nexibus,
dedicatur modestorum
oculorum, & membrorum
providis custodibus.

Mutter, die zusammengewunden,
und fest auf das Haupt gebunden,
zeigen die Beständigkeit:
diese Zeichen jenem tangen,
der in Gliedern und in Augen
liebt die Eingezogenheit.

Supra spem cor hic quiescit,
unde cunctis innotescit,
quod stet mens firmissima,
& internæ probitatis,
ac externæ gravitatis
index sit clarissima.

Auf der Hoffnung ruht das Herz,
wo die Seel von keinem Schmerze
je verwirret werden kan;
Seelen, welche fromm von innen,
ernsthaft in den äußern Minen,
zeigt diese Bildniß an.

Habet virtus hæc quid gratum
nam cum illi sit innatum,
quod sit semper stabilis,
per aspectum sui sacrum,
ut formosum simulacrum
cunctis est amabilis.

Diese Tugend reizt die Sinnen,
denn sie schimmert je von innen
staudhaft mit der alten Zierd;
wer sie immer nur erblicket,
von dem schönsten Glanz erquicket,
und zur Lieb gezogen wird.



The first of the series of photographs taken at the residence of the subject, on the 1st of August, 1917, is a full-length portrait of the subject, a woman, standing in a room. The subject is wearing a dark, long-sleeved dress and is looking directly at the camera. The background is a plain, light-colored wall. The photograph is very faded and the details are difficult to discern.

The second of the series of photographs taken at the residence of the subject, on the 1st of August, 1917, is a full-length portrait of the subject, a woman, standing in a room. The subject is wearing a dark, long-sleeved dress and is looking directly at the camera. The background is a plain, light-colored wall. The photograph is very faded and the details are difficult to discern.

The third of the series of photographs taken at the residence of the subject, on the 1st of August, 1917, is a full-length portrait of the subject, a woman, standing in a room. The subject is wearing a dark, long-sleeved dress and is looking directly at the camera. The background is a plain, light-colored wall. The photograph is very faded and the details are difficult to discern.



Timor, Verecundia, Honestas.

Die Furcht, Züchtigkeit, Ehrbarkeit.



Partes velut integrantes,
temperatum & ornantes
specta sub his symbolis,
honestatem, seu decorem,
verecundum & timorem,
probæ signum indolis.
Unter diesen Bildern schau,
was zur Zierde dient dem Baue
einer wahren Mäßigkeit:
ehrbär, schamhaft soll man leben,
und der Züchtigkeit ergeben,
forschsam in dem Sündenstreit.

Talos habet hic alatos,
quia timet inquinatos
actus indecentiæ;
probra fugit peccatorum,
sicut lepus venatorum
artes fraudulentiaæ.
Flügel hat die Furcht an Füßen,
daß sie werde nicht gerissen
hin zu dem, was sündhaft ist;
höchstens fürchtet sie die Sünde,
fliehet wie ein Haas geschwinde
des verschlagenen Jägers List.

Hinc negat hic aspectum
verecundum per affectum
cedens turpitudini;
sed honestas speciosa,
Deo ne sit odiosa,
vultum celat lumini.
Weit von aller Schand zu fliehen,
sich von Unreht zu erheben,
eilt die wahre Züchtigkeit;
nur was ehrbar, dieß wählet,
daß vor Geht das Aug nicht fehlet,
allen Fürwitz blind verschene.



Dona, & fructus Spiritus S. Die Gaben und Früchte des heiligen Geistes.



*Hic clarescit mens fidelis,
alta luce, sine velis,
per donorum habitus,
quibus jam non rationis,
sed sectatur motionis*

ductum Sancti Spiritus.
Hier glänzt eine Seel im Schimmer,
die durch Gottes Gaben immer
leuchtet hell mit höhern Licht;
dem Geist Gottes, der sie rühret,
innerlich das Herz berührt,
folgt sie, und sonst keinem nicht.

*Modo capit revelata,
tota vivit illustrata
ex divino lumine,
quo divina comprehendit,
& scribendo se transcendit,
duce sacro flamine.*

Klar erkennt die Seel von innen,
ganz vom Himmelsstrahl durchschienen,
was Gott hat geoffenbart;
hier das Göttlich sich ihr zeigt,
und ihr Feder höher steigt
auf ein geistgeheimen Art.

*Ex his donis producantur
dulces actus, qui dicuntur
fructus Sancti Spiritus,
qui sapore ter amando,
totum cor indulcorando,
illud replent funditus.*

Uebungen aus diesen Gaben
fließen, die den Namen haben,
daß sie Frucht des heil'gen Geists;
was sie wärken im Gemüthe,
und wie lieblich ihre Güte,
nur, wer es empfindet, weiß.



Ut pacata jam oliva,
 regno pacis insitiva
 scandit mens superius,
 ubi ducat Angelorum,
 inchoatam & Sanctorum
 vitam nunc interius.
 Hier empor steigt das Gemüthe
 wie ein frische Delbaumblüthe
 im gewünschten Friedensreich,
 wo es sich zu Gott erhebe,
 schier als den Engeln lebe,
 und den Himmelsbürgern gleich.

Dum hoc modo quis beatus,
 gustus, quibus delectatur,
 tanto fructus superant,
 ut tunc status viatorum,
 & in caelis jam divorum,
 vix, aut parum differant.
 Wem so seligs Leben füget,
 wird im Geist so hoch begnüget,
 daß es übertritt die Frucht,
 so daß dieser Wandersande
 schier den Himmel reicht die Hande,
 wenig weicher, oder nicht.

N

Illum Christus exaltavit,
 dum octonam prædicavit
 beatorum speciem,
 quorum actus via recta
 illos ducunt, & perfecta
 ad divinam faciem.
 Christo als acht Seligkeiten
 dort beliebte anzudeuten,
 hat er diesen Stand erhebt;
 sie sind die gebahute Straßen,
 Gott vollkommen zu umfassen,
 wer nach ihrer Regel lebt.





Paupertas spiritus: i. ma beatitudo.

Die Armuth des Geistes: erste Seligkeit.



Sicut suum principatum
merebatur ob peccatum
primus dæmon perdere,
dum in montem testamenti
supra astra firmamenti
præsumebat scandere;
Wie die Herrschaft hat verlohren,
als er zu der Sünd geschworen
jener erste Hoffartsgeist,
da er wolte höher steigen,
und geziemend sich zu neigen
nicht mit wahrer Demuth weist;

Sic econtra nunc despecto,
non superbo, sed subiecto
paupertate spiritus
licet cælum comparare,
& in terra se beare
vita data cælitus.
Also wer sich selbst verachtet,
nie sich zu erheben trachtet,
lebt in Armuth unterthan,
selig lebt er schon auf Erden,
und allorten wird ihm werden,
was ihn höchst erfreuen kann.

Omnes ergo properate
opulenti paupertate,
& contemptu simili.
Dei regnum æternale
vobis datum est venale
mente solum humili.
Mithin sollen alle eilen,
reich an Armuth nicht verweilen
allzeit hier veracht zu seyn;
diese können Freuden hoffen,
denn der Himmel steht offen
armer Demuth nur allein.



CONTENTS

Original Articles	191
Editorial	195
Book Reviews	197
Correspondence	199
Obituary	201
Announcements	203
Index	205



Beati mites, quoniam ipsi
possidebunt terram.
Selig sind die Sanftmuthigen,
denn sie werden das Erbreich
besitzen.

Semper signum mititatis
fuit agnus, cum pacatis
symbolizans cordibus;
ex hoc illi comparari
cupiebat mente pari
virtus in moralibus.

Alles führt das Lamm im Schild
milder Sanftmuth wahres Bild,
so ein friedlich's Herze zeigt;
Christus wollt hiervon nicht weichen,
war sich selbst in vergleichen
einem sanften Lamm geneigt.

Mites autem eminente
hoc magistro predicente,
vivunt beatissimi;
sunt celorum candidati,
& in terra declarati
Domini ditissimi.

Aber dieser große Lehrer
lobt die Sanfte noch viel mehrer,
und ihr Leben selig precht;
ihnen ist verkündt auf Erden,
daß sie Himmelskinder werden,
wenn der Lebensfaden bricht.

Unde semper hic gaudebunt
nam cor suum possidebunt
pace in plenissima,
& in terra beatorum
cernunt Regem saeculorum
luce in clarissima.

Diese hier im Freuden leben,
weil dem Herzen ist gegeben
alles Friedens Ueberfluß;
dort im Land der Himmelswohner
wird Gott selbst ihr Belohner,
der sich giebet zum Genuß.

RECEIVED [illegible]

NOV 11 1962



1

2

[Several paragraphs of extremely faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a letter or report.]



Si felici velis frui
Jesu Salvatoris tui
post hanc vitam patria,
hic oportet te plorare,
& frequenter suspirare
ad coelorum atria.
Willst du jenen Weg auch kommen,
den dein Heiland hat genommen
in das obre Vaterland,
so mußt du mit heißen Zähren,
und mit Seufzen oft begehren
nach dem höchst beglückten Stand.

Suffer libens, quod gravamen,
dolor, labor, & certamen
mundi te mortificent;
ut transacta tristi vita
te coelorum infinita
festa post lætificent.
Du mußt gerne hier gedulden,
wenn dich ohne all Verschulden
Schmerz u. Müh, u. Streit anfallt;
denn alldort nach diesem Leben,
das dir nichts als Trauer geben,
Gott mit Freuden ewig zahlt.

Erit tuus Consolator
Paracletus coeli, dator
liberalis munerum;
cujus dono præsens luctus
sempiternos parit fructus
omnem supra numerum.
Jener Gebor aller Gaben
wird dich in dem Himmel laben,
und dein bester Tröster seyn;
dort wirst du die Frücht genießen,
und die Freud wird dir verfüßen
alle Trauer, Qual und Pein.



Fames & Sitis Iustitiae: 4ta beatitudo. Hunger und Durst nach Gerechtigkeit.



Justa bilanx requitatem,
ensis hic iniquitatem
percitum significat;
& quod justum derelictum
post malignum jam devictum
Deus hic magnificat.

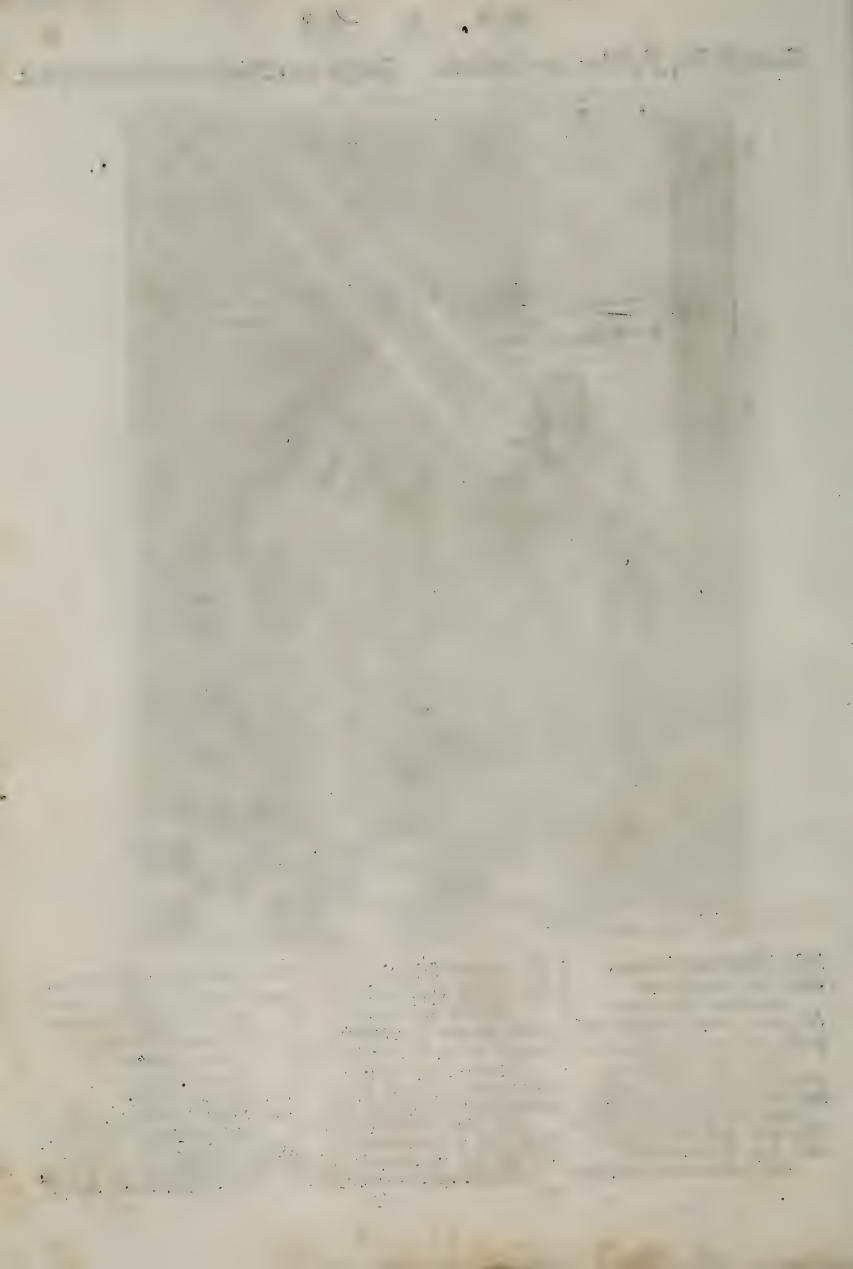
Diese Waag die Missethäter schneidet,
und dieß Schwert die Laster sträuft
nach dem Maas der Billigkeit;
Gott wird allezeit den Gerechten
wider seine Feind verfechten,
und ihn krönen nach dem Streit.

Ille quoque sitiendi,
sive cibum appetenti
integræ iustitiæ,
donat panem saturantem,
famem sed post integrantem
haustu cum lætitiæ.

Gott sich stets zu jenem neiget,
welcher Durst und Hunger zeiget
zum Tisch der Gerechtigkeit;
diesen wird er Brod beschicken;
daß ihm wird den Hunger mehrten,
mit dem Trunk der höchsten Freud.

Nam promisit nobis potum
non Davidis juxta votum
ex cisterna Bethlehem,
verum aquæ salientis,
& in fonte permanentis
superæ Jerusalem.

Gott will solchen Seelen eben
auch dereinst zu trinken geben
nicht aus Bethlehems tiefer Quell;
sondern Wasser, die entspringen
in dem Himmel, und durchdringen
mit der größten Lust die Seel.





Misericordia: 5ta beatitudo.

Barmherzigkeit: fünfte Seligkeit.



Iram Dei vis placare?
sed & fidem comprobare?
miserere proximo;
crede: legem implevisti,
si pro Deo subvenisti
egenorum minimo.

Willst du Gottes Zorn versöhnen,
und auch deinen Glauben krönen,
übe nur Barmherzigkeit;
du wirst das Gesetz erfüllen,
wenn dein Hand um Gottes willen
je zu helfen ist bereit.

Hinc beatos miserentes
dixit Christus, cum egentes
in hoc mundo sublevant,
& paterno cum affectu,
nontam verbis, quam effectu
artus ejus adjuvant.

Darum Christus selig sprache
den, der Arme, Kranke, Schwache
mit behender Hilfe labt,
väterlich mit Liebeswerken
sucht die Dürftige zu stärken,
und mit Mitleid ist begabt.

Ex hoc ista Deo grata,
egenorum miserata,
stipem donat parvulis,
ejus ut reminiscatur
Deus, & misereatur
in futuris saeculis.

Hier kannst du das Beyspiel sehen,
wie den Armen begünstigen,
wie man willig helfen soll;
daß sich unser Gott erbarme,
und dereinst als wahre Arme
in den Himmel führen woll.



THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY

1881
JAN 10
1881

RECEIVED
JAN 10 1881
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
NEW YORK

Munditia cordis: 6ta beatitudo.

Reinheit des Herzens: sechste Seligkeit.



Mundi corde sunt beati,
quia mundo Jesu grati,
fordida despiciunt,
& gementes ex profundo
mundi sui cordis fundo
loqui sic incipiunt:

Reine Herzen sind auch selig,
denn sie sind Gott sehr gefällig,
da sie hassen, was nicht rein,
da sie aus dem Grund der Seele,
reinem Herz, und lauter Kehle,
satts zu Christo also schreyen:

Quid est nobis in hoc mundo,
tot mundanis perjucundo,
coelum dum aspiciamus?
& favore salutari,
mundis corde singulari,
& nunc Deum cernimus?

Wenn das Aug betrach't den Himmel,
graunt uns ab dem Weltgerümmel,
so die eitle Menschen freut;
unser Blick nach Gott abzielet,
weisen er sich nie verhüllet,
dem, der lebt in Reinigkeit.

Non intrabit cor immundum,
intra fit, vel extra mundum
Dei sapientia;
nam divinæ puritati
sola cordis defæcati
placet conscientia.

Nie wird Gottes Weisheit steigen
in ein Herz, das sich will neigen
zu dem Urarh dieser Welt;
nur ein reines Herz, vor allen
kann den reinsten Gott gefallen,
sonst ist es weit gefehlt.



Est oliva speciosa,
pacis index gratiosa
partam post victoriam;
de qua Deo mens gratatur,
quod jam victrix mereatur
triumphalem gloriam.

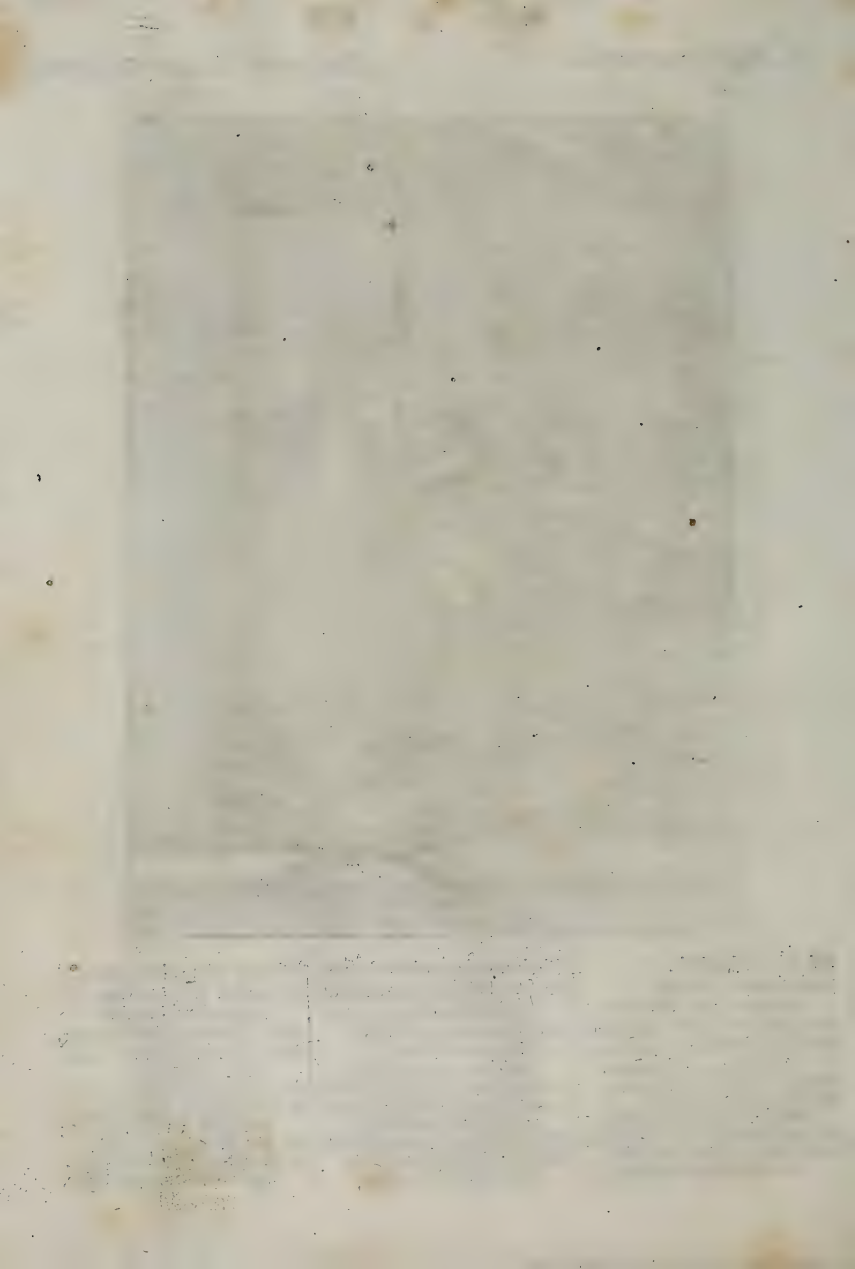
Hier der grüne Oelweig deutet,
daß der Frieden zubereitet
dem, so tapfer hat gesiegt;
wo die Seel Gott siegesreich danket,
daß sie nicht im Steet gewanket,
wo das Fleisch nun unterliegt.

Fregit arcum, ensem, scutum,
hastam, bellum, nam actutum
abiit discordia;
pax in parte sensitiva,
affectiva, noscitiva,
undique concordia.

Sie hat Schwert u. Schild zerbrochen,
Bogen, Speiß und Krieg gerochen,
nun ist aller Unfried hin;
Fried herrscht ist in allen Theilen,
dieser kann die Wunden heilen,
Fried belebet alle Sinn.

Est pax plena beatorum,
sed pacati sic cœlorum
pacis sunt finitimi.
unde Christus hos vocavit,
dum in monte prædicavit
filios Altissimi.

Dort bey Gott ist aller Frieden,
der auch jenen ist beschieden,
welche hier im Frieden stehn;
aus dem Zweifel zu entreißen,
hat sie Christus selbst geheissen
nur des Allerhöchsten Sohn.





*Sicut & beati persecutionum essent, sic eritis
et consolationis.*

*Gleichwie ihr mitgenossen des Leidens seht, also werdet ihr des Trostes
theilhaftig seyn. 2. Cor. 1. v. 3.*

*Ecce membra trucidata,
laniata, mutilata
summa cum saevitia;
sunt crudelem passia sortem.
rotas, ignes, ense, mortem,
Dei pro iustitia.*

*Diese Glieder konnten siegen,
ob sie schon gestimmt liegen,
wider die Verfolgungswuth;
Räder, Schwerter, Tod u. Flammen,
alles Mordgeräth zusammen
schwächte nie der Helden Muth.*

*Hæc est via nunc iustorum,
sicut fuit & Sanctorum
in hoc mundo deprimi,
infamari, contristari,
vilipendi, cruciari,
& a multis opprimi.*

*Dies ist der Gerechten Straffe,
daß man sich hier drücken lasse,
unbekannt, verachtet lebt,
nur von Kreuz und Leiden wisse,
Spott und Hohn, u. Schmach küsse,
nie ein bitter Klag erhebt.*

*Sed qui Jesu Passionis
est sodalis, & agonis
valle hac miseriae,
post a Jesu consoletur,
& in caelo delectatur,
consors Jesu gloriae.*

*Doch wer hier mit Jesu leidet,
sich von seiner Angst nicht scheidet
in dem armen Jammerthal,
dem wird er das Leid versüssen,
daß er soll mit ihm genießen
höchste Freud im Himmelsaal*





Duplex Dei nos videntis,
& nobiscum colloquentis
proditur præsentia;
una præstat, sed secunda
tibi forte plus sæcunda
est experientia.

Zweyfach ist deß, der uns siehet,
und uns in Gesellschaft ziehet,
unfers Gottes Gegenwart;
eine höher, doch die zweyte
nähst oft mehr auf unsrer Seite,
wie der Mensch an sich erfährt.

Prima fit per intellectum,
per quem mentis ad conspectum
Deus præfens sistitur;
sed secunda per figuras,
specierum & staturas,
prout libet, struitur.

Nur aus innern Geistesbildern
weis Verstand die erst zu schildern,
stellt sich Gott entgegen vor;
aber durch erschaffne Sachen
weis die zweyte auch dieß zu machen,
schwingt das Herz zu Gott empor.

Si nunc tibi vis prodesse,
totus & perfectus esse,
coram Deo ambula;
illum semper te videntem
intus, foris & præsentem
specta mente sedula.

Willst du etwas hier gewinnen,
vollkommn bilden deine Sinnen,
wandle jederzeit vor Gott;
nie kannst du sein Aug entweichen,
dich mit ihm zu vergleichen,
sey bereitet bis in Tod.



It was the first time
that the world had seen
a man so truly great
as he who stood before
the eyes of all men
in the city of the future
and the world was
in the hands of the
future.

From the very first
the world was in the
hands of the future
and the world was
in the hands of the
future.

From the very first
the world was in the
hands of the future
and the world was
in the hands of the
future.



Ecce pandit totum pectus
hæc amatrix per affectus
erga Dei Filium,
ut in corde flammis nato,
Jesu Christo dedicato,
paret domicilium.
Offen steht das ganze Herze,
daß es sich in Lieb und Schmerze
gieße aus zu Gottes Sohn,
reine Flammen sich entzündeu,
wo sich Jesus selbst fûnden,
und die Herberg nimmt zum Loth.

Nam in centro cordis sui
solum cupit Jesu frui
ex ardore spiritus,
sed dum ardor hic increfcit,
corde totus inflammescit
per amoris impetus.
In dem tiefsten Herzensgrunde
fühlt ein Seel die Liebeswunde,
die nur Jesus heilen kan;
wenn sich dieser Brand erhiget,
dort das Herz in Flammen fîget,
zündet ganze Brunsen an.

Verus est Amator iste,
qui te solum Jesu Christe!
ex amore feligit,
& te super coeli bona,
sed non propter tua dona,
puro corde diligit.
Feuer nur in Wahrheit liebet,
der in Lieb sich allzeit übet
gegen dir o Gott und Herr!
nicht aus Hoffnung Himmelsfreuden,
nicht aus Furcht die Höl zu leiden,
wegen dir, und allzeit mehr.



Omnes agunt propter finem,
sed virtuti num confinem?
indicat intentio;
agunt boni, agunt mali,
sine sed dum inæquali,
dispar est contentio.
Alles hat sein Ziel und Ende,
ob sich Wer zur Tugend wende,
nur die gute Meynung zeigt;
alles Wirken, Thun und Handeln,
gut und böse sieht man wandeln,
wie sich ihre Absicht neigt.

Hæc in puro corde triplex
nominatur: recta, simplex,
Deiformis altera;
recta Deum propter Deum,
simplex vult unitum eum,
cui postponit cætera.
Dreyfach diese Absicht gehet
von dem Herz, wo sie entsiehet,
aufrecht, einfach, Gottgemäß;
pur zu Gott die erste dringet,
und die zweite sich erschwinget
über alles Weltgeß.

Sed voluntas (mente tota
in amore jam absorpta
sui finis ultimi)
Deiformi transformatur,
tota & Deificatur,
vi affectus intimi.
Doch weit höher zielt die dritte,
wo sich aus des Herzens Mitte
nichts, denn reinste Lieb ergießt,
und mit tausend Schritt behende
zu dem letzten Ziel und Ende
gleich dem schnellen Adler schießt.





Hæc est virgo vere prudens,
quæ virtutum tota studens
variarum fructibus,
hos lucratur uno actu,
nam intendit uno tractu
plurimarum finibus.

Jene Jungfrau Klugheit zeigt,
die ihr Herze gänzlich neiget
auf die schönste Tugendfrucht,
all will sie auf einmal g'winnen,
da sie Herz und jede Sinnen
hat auf aller Ziel gerichtet.

Larvas odit, quas detexit,
dum supernæ se conspexit
his lucernæ radiis;
hinc jam tota vult sincere
soli Deo complacere,
in virtutum stadiis.

Alle Larven läßt sie stehen,
da sie sich selbst eingesehen
durch des Himmels Licht und Gnad;
nur alleinia, und vor allen
will sie gänzlich Gott gefallen
auf dem sichern Tugendspad.

Q

Præter illum nil intendit,
nec in mundo quid prætendit,
agit dum aut patitur
nisi Deum plus amare,
& ubique collaudare,
sic ad alstra graditur.
Neben Ihm sie nichts verlangt,
und nie an der Erden hanger,
was sie immer leid't und thut.
Gott allein will sie nur lieben,
sich in seinem Dienste thut.
so geht sie zum höchsten Gut.



The following table shows the number of fish taken at each of the stations mentioned in the text. The numbers are given in the order in which the stations are mentioned in the text.

Station	Number of fish taken
1. At the mouth of the river	100
2. At the mouth of the river	100
3. At the mouth of the river	100
4. At the mouth of the river	100
5. At the mouth of the river	100
6. At the mouth of the river	100
7. At the mouth of the river	100
8. At the mouth of the river	100
9. At the mouth of the river	100
10. At the mouth of the river	100

The following table shows the number of fish taken at each of the stations mentioned in the text. The numbers are given in the order in which the stations are mentioned in the text.

Station	Number of fish taken
1. At the mouth of the river	100
2. At the mouth of the river	100
3. At the mouth of the river	100
4. At the mouth of the river	100
5. At the mouth of the river	100
6. At the mouth of the river	100
7. At the mouth of the river	100
8. At the mouth of the river	100
9. At the mouth of the river	100
10. At the mouth of the river	100

The following table shows the number of fish taken at each of the stations mentioned in the text. The numbers are given in the order in which the stations are mentioned in the text.

Station	Number of fish taken
1. At the mouth of the river	100
2. At the mouth of the river	100
3. At the mouth of the river	100
4. At the mouth of the river	100
5. At the mouth of the river	100
6. At the mouth of the river	100
7. At the mouth of the river	100
8. At the mouth of the river	100
9. At the mouth of the river	100
10. At the mouth of the river	100



Victrix laurus ut frondente
semper perstat & virente
coma naturaliter,
sic ex puro Dei dono
perseverat quis in bono
obit & finaliter.

Wie der Lorbeer allzeit blühet,
grün geschmücket überziehet,
was an seinen Aesten schwebt;
so sind es nur Gottes Gaben,
allzeit fromme Sitten haben,
bis der Weinich hat ausgelebt.

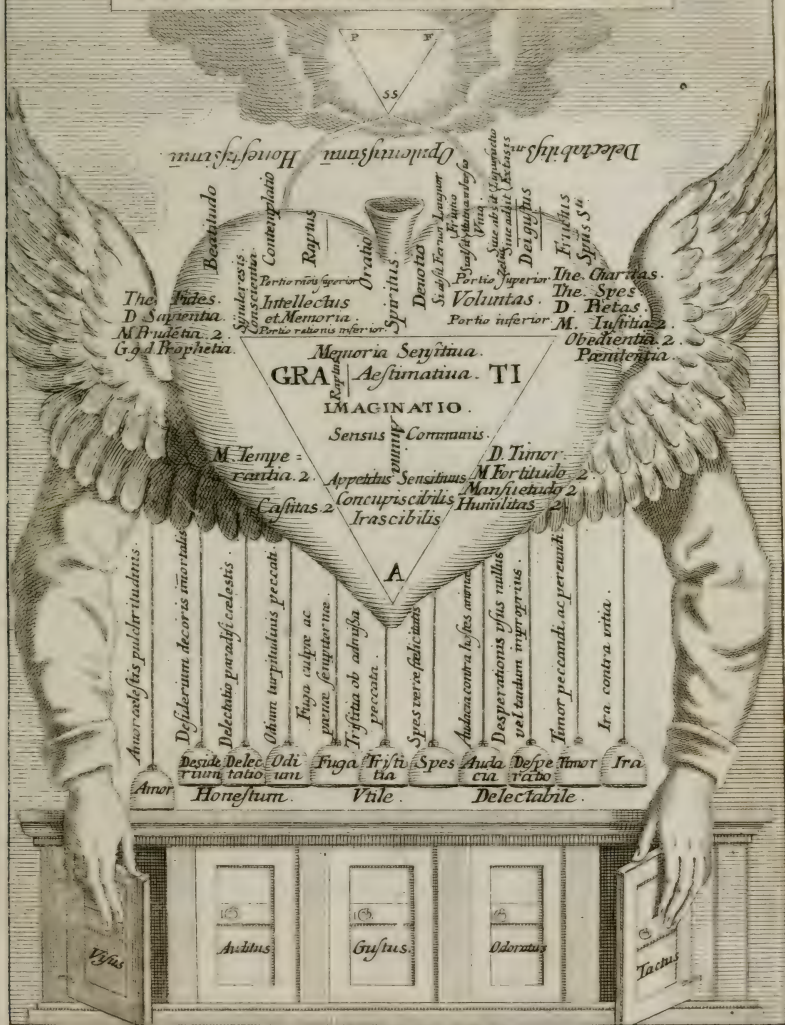
Prout virtus per constantes,
diuturnum superantes,
actus hic acquiritur,
sed ex Dei voluntate,
ejus sola bonitate,
donum ut conceditur.

Jene man beharrlich nennet,
welche langes Kämpfen krönet,
säter Sieg die Tugend ziert;
aber nur auf Gottes Güte
diese Tugend dem Gemüthe
als ein Gab verliehen wird.

Sancti plures inceperunt,
sanctiores & vixerunt
in progressu plurimi,
sed qui morte post deslenda
perierunt & horrenda
ultimo miserrimi.

Viel, die heilig angefangen,
und mit Eifer fortgegangen
auf der harten Tugendbahn,
haben sich noch umgewendet,
und ihr Leben bds geendet,
nun ist es um sie gethan.

TYPVS PASSIONVM ANIMÆ

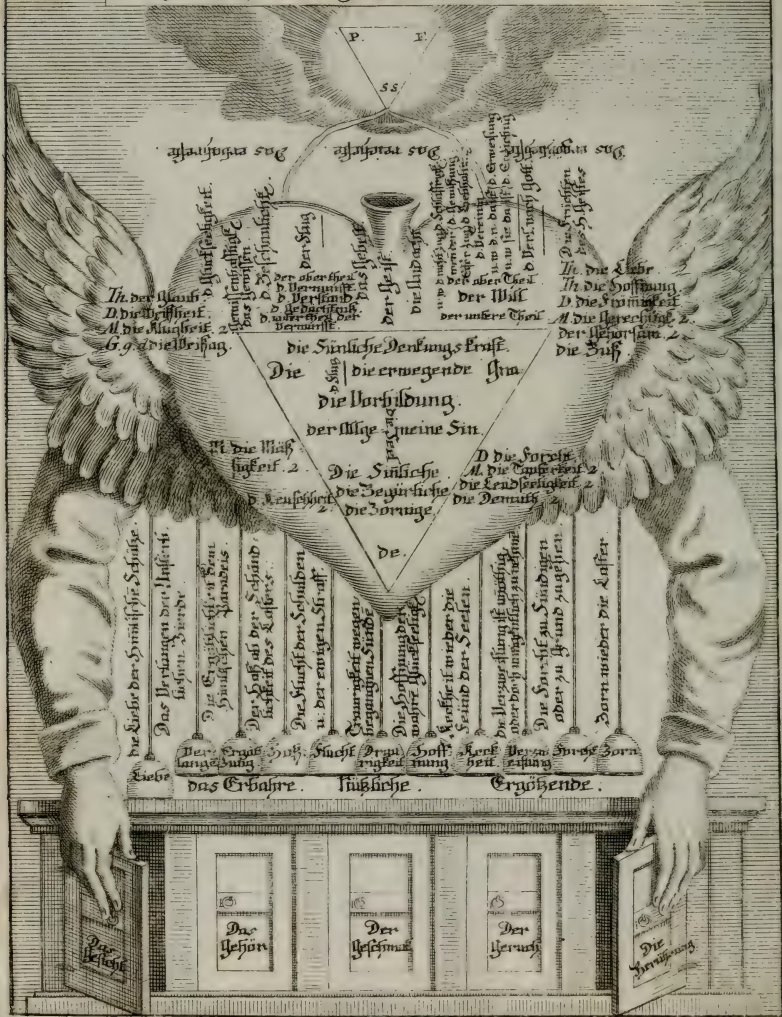


D. Bernardus super Cant. Serm. 81.

Age iam intendamus declarationi huic, ut quò Anima plenius suam agnouerat Originem, eò amplius erubescat vitam habere degenerem.



Abriß der Leidenschaften der Seel.



H. Bernardus über die Gefänger Rede 82.
 Wohlan gehen wir auf die Erleuterung dessen. Daß wir so theuer die
 Seel ihren Ursprung erkauet. jemehr sie sich schämen sollte ein böses Leben zu führen.



Hoc secretum, atque suave
Dei notum est conclavè,
ad quod pulsata anima,
ecce cordis quo fervore,
qui se prodit ex vapore
velut flamma maxima.
An dieß heimlich Gotteszimmer
klopfen fromme Seelen immer,
daß er ihnen öffnen soll;
siehe nur, mit was für Hitze,
der sich zeigt durch Dampf und Blicke,
flammt das Herz von Liebe voll.

Vult hanc portam introire,
hinc se totam præmunire
Christi cruce didicit,
frustra sciens hunc pulsare,
qui recusat hanc portare,
nam hic clavem despicit.
Wer durch diese Thür will gehen,
muß vorher die Kunst verstehen,
sich zu schützen mit dem Kreuz;
wer nicht weis das Kreuz zu tragen,
wird umsonst an d' Vorten schlagen,
legt den Schlüssel weit beyseits.

Ergo si quis huc intrare,
& devote vult orare
Dei in præsentia,
curet mentem expurgare,
cruci semper & adflare
pura conscientia
Wer nun da hinein will kommen,
eifrig bethen mit den Frommen,
steht in Gottes Gegenwart,
der muß rein sein im Gewissen,
und des Kreuzes stets besinnen,
fall es ihm auch noch so hart.



THE
FEDERAL
BUREAU OF
INVESTIGATION
UNITED STATES
DEPARTMENT OF
JUSTICE
WASHINGTON, D. C.
20535



Fuge procul hinc Amica!
quid hic spectas inimica,
aves, naves, flumina?
modo tempus est orandi,
& cum Deo conversandi,
clauda tua lumina.
Fliehe Seel! ach flieh von weiten,
was will dieser Blick bedeuten
auf die Vögel, Schiff u. Fluß?
jezt sollst im Gebeth dich laben,
und mit Gott Gemeinschaft haben,
offnes Aug machet Hindernuß.

Pietatis quis radice
caret, cum alterna vice
nunc cum Deo loquitur,
& post vagus, uti ventis,
extra se distractæ mentis,
lubens, volens rapitur.
Keine Gottsforcht jenen führet,
der stäts hin und wieder irret,
bald zu seinem Gott sich lenkt;
bald gleich denen leichten Winden
sich zerstreuet läßt finden,
und auf eitle Sachen denkt.

Sed cum Deo scit tractare,
pia mente qui vacare
soli Deo studuit,
& qui totus introversus,
sibi nunquam est diversus,
& seipsum domuit.
Jener weiß mit Gott zu handeln,
der mit Forcht vor ihm zu wandeln
sich aus ganzem Herz befließt,
der in sich versammelt lebet,
sein Gemüth zu Gott erhebet,
und sich aller Welt entreißt.



Vis sentire sublevamen
dum invitum per certamen
turbat te mens varia?
Deum nosce tunc præsentem,
vel efformet assistentem
vis imaginaria.
Willst du die Beschwerden lindern,
und dir deinen Kampf vermindern,
wenn Zerstreuung dich verwirrt;
denk, Gott seye gegenwärtig,
dir zu helfen allzeit fertig,
wenn er angerufen wird.

Bonum est & Jesum natum,
vel in cruce desolatam
extra se non quærere,
sed in sui cordis fundo
hunc affectu ter profundo
intra se conspicere.
Du sollst auch sehr nützlich achten,
deinen Heiland zu betrachten
tödt, lebendig, klein und groß;
öfters dich zu ihm geselle,
liebreich selbst dir vorstelle
innerst in der Herzens Echoß,

Et dum Christum meditando
vel amanter compellando,
se voluntas explicat,
solo tunc aspectu vivo,
simplo, sed non discursivo
hæc affectum duplicat.
Da der Will auf Christum denkt,
sich in seine Arme senket,
und sich gegen ihm ergießt,
will Gespräch sich gar nicht schicken,
lebhaft sollst du ihn anblicken,
hier die Neigung doppelt steigt.



THE
[Illegible text block containing several lines of faint, mostly illegible text, possibly a title or description.]



Loquar ad Dominum
meum. cum sim pulvis
et cinis.

Sich will mit meinen
Herrn reden ohnol-
sen ich Staub und
Asche bin. Gen. 18. a. 27.

Nunquam vere quis oravit,
mentem qui non præparavit
extime, nec proxime.
hinc externa distractiva,
& interne turbativa

sunt vitanda maxime.
Wer nicht sein Gemüthe leitet,
fern, und nahe zubereitet,
nie mit Wahrheit beethen wird;
was von außen und von innen
kann zerstreuen deine Sinnen,
dieß nur auf die Seite führt.

Ante Dei te conspectum
semper sternas ut abjectum,
tumidum, vilissimum,
& indignum propinquare,
sive vultum sublevare
Deum ad altissimum.

Als ein schlecht, verachteter Blinder,
als ein undankbarer Sünder
lieg vor Gottes Angesicht,
der zu selbst hinzugehen,
und den Höchsten anzusehen,
ist bey weitem würdig nicht.

Illud crede documentum
tibi dabit incrementum
oras dum mentaliter,
si sis velut publicanus,
ante Deum levans manus,
potes quam humiliter.
Willst dich innerlich bequemen,
in dem Geist sehr zunehmen,
nützet dieses Lehrstück viel,
deine Hand zu Gott erheben
mit dem Publican ergeben
gänzlich auf das Demuthziel.



Pastus mentis præparatæ,
& a turbis segregatæ,
est attenta lectio,
quam dum orans recitabit,
hanc ut mandens ruminabit
seguens recollectio.
Das Gemüth wenn zubereitet,
vom Getümmel abgeleitet,
alsdann lese mit Bedacht;
diese Lesung kann dir weisen,
geistlich deine Seel zu speisen,
wenn sie die Betrachtung macht.

Sit hæc sancta, non sit vana,
ex objecto christiana,
tota necessaria,
ut a scopo meditandi
cor non ducat in vagandi
impetum per varia.
Nicht von eiteln Tönn und Wesen,
sondern heilig sey das Lesen,
christlich, und was nöthig ist;
allzeit hat man wohl zu achten,
daß sie uns nicht von Betrachten
auf Zerstreuung führt mit List.

Sit sedata, sit perpenſa,
opportuna, non extensa
ultra tempus debitum,
ut amore disſultante,
& affectum excitante
hæc inflammet spiritum.
Langsam, und zum überlegen,
nicht zu lang, und zum erwägen
soll die Lesung sichtlich seyn,
daß die Liebe sich entzündet,
und der Willen Nahrung finde
in gewünschter Liebespein.



Meditatur, qui discurret
intellectu, & percurrit

Dei beneficia,
quibus intus moveatur,
ut virtutem amplectatur,
& declinet vitia.

Im Verstand wer discurreter,
zu Gemüth die Gnaden führet,
dieser die Betrachtung stellt,
die ihn kräftig soll bewegen,
alle Laster hinzulegen,
da das Herz die Tugend wählet.

Sicut flamma suscitatur
ignis folle, dum sufflatur,
donec totus ardeat;
& ut igne flammefcente,
nullus censet sana mente,

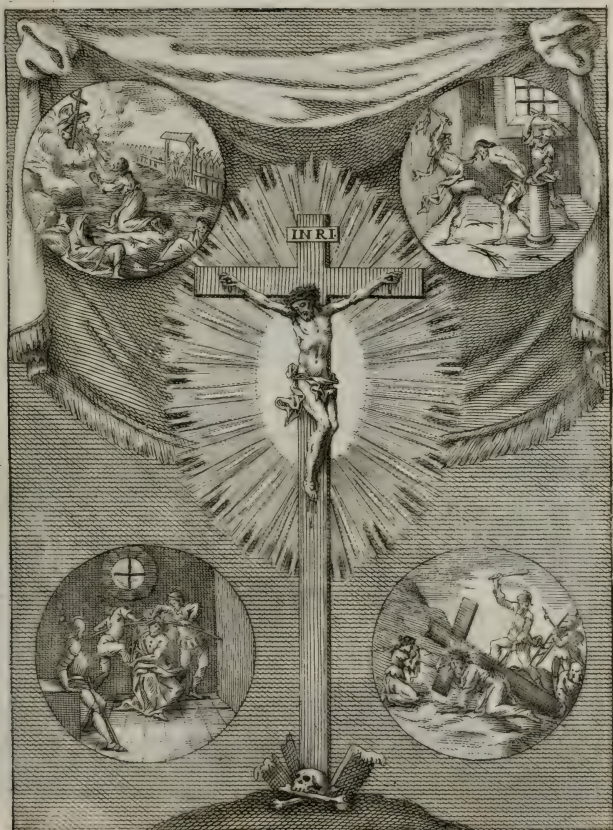
folle quod plus egoat,
Wie durch Blasen heiße Flammen
immer schlagen mehr zusammen,
bis aufs höchste steigt der Brand;
wie, wenn alles ist entzündet,
man nicht mehr ein Ursach findet,
anzufeuern mit der Hand;

Voluntatis sic affectus
per discursum intellectus
folle ut succenditur;
sed dum totus exardescit,
quoadusque deservescit,

frustra plus discurretur.
Eben so pflegt sich der Willen
durch Verstand mit Flam zu füllen,
der durch Gründe ihn erhitzt;
ist der Will im vollen brinnen,
nutzt nicht des Verstands nachsinnen,
bis die Flamme wieder sigt.



THE
JOURNAL
OF
THE
AMERICAN
MUSEUM OF
NATURAL HISTORY
PUBLISHED
BY THE
AMERICAN MUSEUM OF
NATURAL HISTORY
NEW YORK
1900



Rex æternus sæculorum,
 tanquam latro, famulorum
 iussu comprehenditur;
 flagris lacer, atque spinis
 coronatus, in divinis
 membris crucifigitur.
 Jener höchste Herr und König
 wird den Dienern unterthänig,
 wie ein Mörder eingefangt,
 wird gegeißelt und gekrönet,
 mit dem größten Spott verhöhnet,
 endlich an das Kreuz gehängt.

Si te Christus non amasset,
 putas tanta tolerasset,
 aut fudisset sanguinem?
 hunc amorem meditare,
 sædam tuam contemplare
 & ingratitudinem.
 Hätt' sein Lieb sich nicht ergossen,
 wär nicht soviel Blut gestossen,
 wed' er solch'n Schmerz;
 diese Liebe oft bedenke,
 und dich schamroth tief versenke
 in dein undankbares Herz.

Illam lava salutari
 in amoris Jesu mari
 exundante fluctibus,
 qui de plagis salientes
 mundant omnes poenitentes
 a culparum sordibus.
 Wasche dich in jenen Brünnen,
 die aus Jesu Wunden rinnen,
 und dir bringen alles Heil,
 siehe, wie sie stromweis fließen,
 abzuwaschen, welche büßen
 alle ihre den Beul.



Non Perfarum, nec Medorum
 sed lex Regis est cœlorum,
 per quam omnes morimur,
 causa legis est peccatum
 ab Adamo perpetratum,
 in quo cuncti nascimur.
 Weltmonarchen seynd zu wenig,
 selbstn hat der Himmels-König
 das Gesetz des Todes gestellt;
 dessen Ursach ist die Sünde,
 die ein jedes Adamskinds
 mit sich bringet auf die Welt.

Est incerta quidem hora,
 an pulsabit in aurora,
 vel ætatis vespere;
 at est certum, quod ut fulmen
 non formidat regum culmen,
 nec seit ulli parcere.
 Ungewiß ist zwar die Stunde,
 ob die letzte Todeswunde
 früh wird treffen oder spät;
 doch gewiß ist, daß sein Blige
 fürchte nie der König Spitze,
 der noch kein'n verschonet hat.

Quin nec magnos belli duces,
 armis, & aspectu truces
 horret ipsa trucior;
 sed hanc spernit, cui thema
 semper est hoc mortis schema,
 nam sit illo tutior.
 Weder Feldherrn, die mit Waffen
 und mit Ansehn Furcht verschaffen,
 fürchtet je der grimmig Tod,
 doch den Tod auch selbst verachtet,
 wer denselben oft betrachtet,
 fürcht' nichts in der letzten Noth.



Le terrain est composé de roches sédimentaires, principalement de la craie, qui est recouverte par une épaisse couche de limon et de sable. Ces roches sont traversées par de nombreuses failles et fractures, qui ont permis à l'eau de s'infiltrer et de former des sources. Les sources sont généralement situées dans les vallées et les pentes, et elles fournissent une eau douce et potable. Les roches sont également traversées par de nombreuses veines de minéraux, qui ont été formées par l'activité volcanique. Ces veines sont généralement riches en cuivre, en zinc, en plomb, et en argent. Les roches sont également traversées par de nombreuses veines de minéraux, qui ont été formées par l'activité volcanique. Ces veines sont généralement riches en cuivre, en zinc, en plomb, et en argent.



Quando Iudex est venturus,
quantus tremor est futurus
ejus ad præsentiam!
nam e justo tribunali
forte dabit inæquali
ultimam sententiam.

Was Schrecken, Zittern, Qualen
werden unsre Seel befallen,
wenn der Richter kommen wird
auf gerechten Richtersfüßen
wenn er aus ungleichen Seelen
dort den letzten Anspruch führt.

Ad clangentis tubæ sonum
comparebunt ante thronum
minimi & maximi,
& in vitam sempiternam,
pœnam ibunt vel æternam,
primi & novissimi.

Wann die Klaggötter wird heulen,
werden zum Gericht hingelen
Zug und Alte, Groß u. Klein;
Frommen wird der Himmel werden,
Böse hin zu den Reichwerden
angewiesen in die Pein.

Ensis, fulmen reprobandos,
sed oliva præmiandos
indicat in gloria;
hæc sunt tibi meditanda,
& in corde ruminanda
crebra pro memoria.

Die Verdammniß, Blis und Eifen,
und der Delhweig will uns weisen
dort den Lohn in Herrlichkeit;
dieses sollst du oft erwägen,
und im Herzen überlegen,
da noch fließt die Gnadenzeit.



Quod hic alte specularis,
vel profunde demiraris
sub inferni schemate;
umbram credas, vel figuram
te videre, seu picturam
solo sub ænigmate.

Was in diesem Bild zu sehen,
kann uns tief zu Herzen gehen,
da man an die Hölle denkt;
doch ist dieses nur ein Schatten,
eh man wird dorthin gerathen,
und in ihren Pfuhl versenkt.

Nam dolores barathrales
quanti sint, & quot, & quales,
est indemonstrabile;
quid sit damni cruciatus,
damnatorum ululatus,
est impenetrabile.

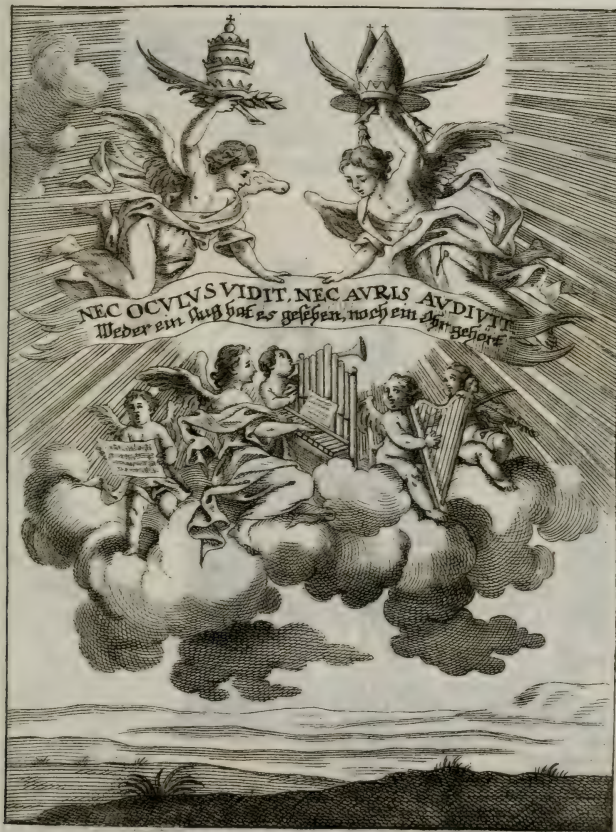
Dann wie groß die Höllepeinen,
und wie viel, wie bitteres Weinen,
niemand gnug entdecken kan;
was für Heulen, Qual und Straffen
des Verlustes Pein wird schaffen,
kein Verstand wird zeigen an.

Sed æternum hoc horrendum,
nullis ævis finiendum,
super hæc rememora;
nam hæc ponderata,
& per sæpe cogitata,
sunt peccati remora.

Daß all dieser Schmerz und Trauern
noch darzu wird ewig dauern,
dieß bedenke wohl, o Seel!
solches reiß und est erwägen,
und im Herzen überlegen,
stopfet aller Sünd die Quell.



The following is a list of the names of the persons who have been elected to the office of Justice of the Peace for the year 1888. The names are given in alphabetical order of their surnames. The names of the persons who have been elected to the office of Justice of the Peace for the year 1888 are as follows: [The text is extremely faint and largely illegible, appearing as a list of names.]



Nullus unquam intellexit,
nec audivit, aut aspexit,
sed nec corde credidit,
quanta Deus per dilectis,
cruci semper & affectis
gaudia recondidit.
Nie hat es ein Aug gesehen,
nie wird es ein Mensch verstehen,
nie hat es gehört ein Ohr,
was Gott seinen Auserwählten,
die sich hier zum Kreuze stellten,
in dem Himmel halt bevor.

Læti palmis & coronis
hic gaudebunt mulsæ fonis
omnium concentuum,
ludent chely, lyra, chordis,
consonantis semper cordis
choris cum cœlituum.
Freue Palmen, schönste Kronen,
dorten ihre Dienst belohnen,
und der Kunst liebste Klang,
Lehren, Zorthern, Pfeif und Geigen,
werden nichts, denn Jubel zeigen,
und der Herzen Lobgesang.

Hic videbunt, & amabunt
Deum nostrum, & laudabunt
per æterna sæcula;
felix, qui per viam crucis
sempternæ tandem lucis
intra tabernacula.
Sehen Gott, und selben lieben,
ihre Zung im Loblied üben,
wird erquickten Seel und Brust;
wer sich auf der Kreuzesstrassen
fähig macht, dieß Licht zu fassen,
wird dort fühlen Himmelslust.

Journal of the American Medical Association

Chicago, Ill.



The following is a list of the names of the members of the American Medical Association, who have been elected to the office of the President of the Association for the year 1917. The names are listed in alphabetical order, and are followed by the names of the members of the Executive Committee, and the names of the members of the Council of the Association.

The following is a list of the names of the members of the American Medical Association, who have been elected to the office of the President of the Association for the year 1917. The names are listed in alphabetical order, and are followed by the names of the members of the Executive Committee, and the names of the members of the Council of the Association.



Intellectus meditando
dum ascendit, in volando
Dei ad notitiam,
pari passu, vel mensura
sua movet ex natura
igneam potentiam.

Wenn die Seel sich will gewöhnen
durch Betrachtung Gott zu kennen,
wenn sie sich zu ihm erschwingt,
wird der Will auch gleichermassen
ganz natürlich Hitze fassen,
da die Liebe ihn durchdringt.

Sed tunc cesset intellectus
voluntatis dum affectus
cepit exardescere;
nam peroptat mens instanter
non tam scire, quam flagranter
in amore crescere.

Der Verstand soll ruhig bleiben,
wenn die Neigung sucht zu treiben
den in Lieb erhigten Will;
das Gemüth verlangt zu lieben,
nicht im Wissen sich zu üben,
dort ist nur die Lieb das Ziel.

Hæc voluntas cum jam tota
est accensa, seu commota,
aqua non offenditur;
sed doloris fonte grato,
& amoris flamma nato,
multo plus succenditur.

Wenn der Willen ganz entzündet,
niemand ist, so Wasser findet,
auszulöschen diesen Brand;
nur durch zarte Liebes Schmerzen,
die entspringen von dem Herzen,
nimmt die Brunst mehr überhand.



Mens interna motione,
& superna notione
illustrata funditus,
se devinctum Dei donis
recognoscit, & his bonis,
quæ recepit cælitus.
Wenn nun das Gemüth bewogen,
und vom Himmelsstral gezogen,
ganz von innen ist erleucht,
so erkennt es sich verbunden
für Geschenk und Liebeswunden,
die der Höchste hat gereicht.

Hinc pro cunctis anteaactis
Jesu Christi benefactis
miræ multitudinis,
toto corde dilatato
incalescit ex innato
æstu gratitudinis.
Was von Christo hergestossen,
und die Seel hat Gutz genossen,
alle Gaben ohne Zahl,
dieß sie dankbar anerkennt,
Gott den besten Vater nennet,
und ihm danket allemal.

Et ut cor sit plene gratum,
optat suum sociatum
infinitis cordibus;
ut cum suo tot unitis
repleatur infinitis
grati cordis laudibus.
Diese Dankbarkeit zu zeigen,
ihre Wünsche höher steigen,
wünscht unzählig viele Herz,
daß sie in dem Geist erhoben
Gott aus allen möge loben,
und verringern ihren Schmerz.





Qui se novit debitorem
erga Deum Creatorem,
grates vult rependere;
sed non valens per effectus,
totus transit in affectus,
ut has possit reddere.

Da die Seel so viel empfangen,
siehet auch ihr ganz Verlangen
dankzusagen ihren Gott;
doch da sie nicht kann im Werke,
sucht sie in dem Willen Stärke,
ihr zu helfen aus der Noth.

Unde Deo vivo, vero
offert corde persincero
ad solvenda debita,
Jesu Christi morientis,
& Mariæ condolentis
infinita merita.

Ihre Schulden abzuführen,
läßt die Seel die Reigung spüren,
und ermuntert Herz und Sinn,
opfert Gott von ganzem Herzen
der betrübten Mutter Schmerzen,
und des Sohns Verdienste hin.

Offert secum, quod beatum
fuit, est, & erit gratum
supra, vel sub nubibus;
pro commissis jam peccatis,
pro acceptis, & speratis
desuper muneribus.

Was im Himmel und auf Erden,
Gott genehm ist, und kann werden,
reichet sie zum Opfer dar,
die begangne Sünd zu büßen,
und das Gute einzuschließen,
das von Gott geflossen war.



The first thing I noticed when I stepped out of the car was the cold. It was a sharp, biting cold that seemed to penetrate my very bones. I shivered as I walked towards the entrance of the building, my hands tucked into my pockets. The air was thick with a strange, almost metallic scent that I couldn't quite identify. As I approached the door, I noticed a group of people standing in a line, waiting to enter. They all looked weary and somewhat disheveled, their faces reflecting the harsh light of the street lamps. I hesitated for a moment, unsure of what to expect, before finally pushing open the door and stepping inside.

As I stepped into the room, I was greeted by a warm, dimly lit interior. The walls were covered in a patterned wallpaper that I had never seen before. The floor was made of polished wood, and the air smelled of old books and dust. A large, ornate chandelier hung from the ceiling, casting a soft glow over the room. I walked towards a large, dark wooden desk where a man in a suit was sitting. He looked up at me with a friendly smile, his eyes crinkling at the corners. He stood up and shook my hand, his grip firm and steady. He then gestured for me to follow him as he led me towards a door at the end of the hallway. I followed him, feeling a sense of curiosity and anticipation as I walked.

As we entered the room, I was struck by the beauty of the interior. The walls were covered in a patterned wallpaper that I had never seen before. The floor was made of polished wood, and the air smelled of old books and dust. A large, ornate chandelier hung from the ceiling, casting a soft glow over the room. I walked towards a large, dark wooden desk where a man in a suit was sitting. He looked up at me with a friendly smile, his eyes crinkling at the corners. He stood up and shook my hand, his grip firm and steady. He then gestured for me to follow him as he led me towards a door at the end of the hallway. I followed him, feeling a sense of curiosity and anticipation as I walked.



Omnis orans tunc perorat,
 Deum ipsum & honorat,
 dum scit grata petere;
 bene prius sed reflectat,
 quis, a quo, vel quid exspectat,
 possit ut accipere.
 Jener auch GOTT selbstn ehret,
 welcher eifrig dies begehret,
 daß er weiß, was Gott gefallt,
 doch zu merken ist die Bitte,
 Wer, von Wem, und Was er bittet,
 daß er es von Gott erhält.

Nam qui petit, exaudiri
 non meretur, nec potiri,
 petat hinc humiliter;
 a quo petit est Deorum
 Deus, & Rex sæculorum,
 petat ut serviliter,
 Nichts verdienet, der begehret,
 noch wird seiner Bitt gewähret,
 der die Demuth fest hintan;
 weder jener, der nicht denket,
 daß sein Bitt zu Gott sich lenket,
 welschem er ist unterthan.

Dei laudem, & honorem,
 Christi petat & favorem,
 sed fiducialiter;
 & tunc viva fides dabit
 cuncta, quæ sic postulabit,
 petat si stabiliter.
 Bitten soll er im Vert anen,
 daß auf ihn wohl Christus schauen,
 um Lob GOTTes und sein Ehr;
 und ein wahrer Glaub wird geben;
 um was er sich will bestreben,
 doch beharrlich seye er.



Hæc est cibus perfectorum,
quo selectæ viatorum
solidantur animæ;
quorum corda dum suspirant,
præter flammam nil expirant
charitatis: intimæ.

Dies ist der Vollkommenen Speise,
so auf ihrer Pilgerreise
höchstens ihre Seelen stärkt;
wenn man hört die Herzensstimmen,
nichts denn reine Flammen glimmen,
nichts als Liebe wird bemerkt.

Nihil amant extra Deum,
solum ipsum propter eum,
sui non intuitu;
orbi carnis servitute,
semper agunt in virtute,
& Eliæ spiritu.

Diese außer Gott nichts lieben,
und dies wollen sie nur üben
nur alleinig wegen ihm;
alles Fleisch ist abgelegt,
nur die Tugend sie beweget
mit Eliä Geist und Stimme.

Hinc non solum est mentalis,
sed. & supernaturalis
horum est oratio;
quæ non illam est volentis,
sed quæ Dei miserentis
est mera donatio.

Nicht alleinig kommt von innen,
über die Natur und Sinnen
ist auch dieser ihr Gebeth;
diesen hohen Geist und Gaben
im Gemüth und Herz zu haben,
nur beyn höchsten Geber steht.



Recollectus ad interna,
non attendit ad externa,
neque visibilia;
nam est totus introversus,
prorsus & ab his aversus
quæ sunt sensibilia.

Nicht, was in der Welt geschieht,
nicht, was seine Sinne ziehet,
giebt, wer ist versammelt, acht;
er hat sich in sich geschlossen,
alles von sich weggestoßen,
was noch ein Empfindung macht.

Fatigatur intellectus,
Jesús nobis cum dilectus
extra nos inquitur;
sola viva fide duce,
clariori semper luce
intra nos inspicitur.

Der Verstand wird nur gezwungen,
wenn man Gott mit Herz und Zungen
suchen wollte außer sich;
wilst du Göttern klärer sehen,
muß dein Glaube lebhaft geben,
ihn zu schauen inner dich.

Sic se foris occultente,
intus orat Deum mente,
qui seipsum colligit;
sed a Deo *recollectus,
supra semet est eversus,

ex se tunc non dirigit.
So, der ganzen Welt verperret,
im Gebeth nach Gott begehret,
wer sich selbst versammeln will;
doch nur Gott hat ihm gegeben,
sich selbst über sich zu heben,
über der Natur ihr Ziel.





Contemplatur quis divina,
non humana disciplina,
sed ex vi notitiæ,
quam serenat sacrum flamen,
cordis aufert dum velamen
dono sapientiæ.

Wer Gott selbst will beschauen,
darf auf Menschenlehre nicht bauen,
nur Erkenntnis ist die Bahn,
die der heilig Geist uns geben,
und des Herzens Führlang heben
durch die Gab der Weisheit kan.

Hæc cælestis est fulgoris,
æstuantis & amoris
superum scientia,
nam illustrat intellectum,
sed inflamat & affectum
plus experientia.

Diese voll von Liebeshige,
und der Himmelsstralen Sike,
ist die göttlich Wissenschaft;
der Verstand wird aufgekläret;
und der Will in Lieb bewähret,
die Erfahrung giebet Kraft.

Hocce dono non fruentes,
erunt sancti, connitentes
cum divina gratia;
Martha non contemplabatur,
sancta tamen celebratur,
dicit ut Theresia.

Wer nicht diese Gab empfangen,
kann doch durch die Gnad gelangen
zu dem Spiz der Heiligkeit;
nicht beschaulich Martha lebte,
doch sie Gott sehr hoch erhebre
in der höchsten Himmelsfreund.



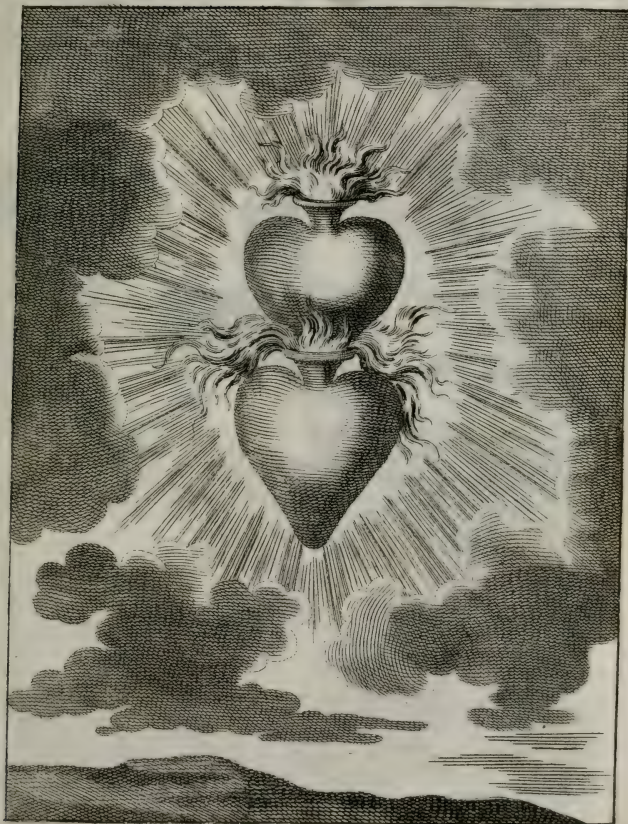
<p>1. The first part of the report...</p> <p>2. The second part of the report...</p> <p>3. The third part of the report...</p> <p>4. The fourth part of the report...</p> <p>5. The fifth part of the report...</p> <p>6. The sixth part of the report...</p> <p>7. The seventh part of the report...</p> <p>8. The eighth part of the report...</p> <p>9. The ninth part of the report...</p> <p>10. The tenth part of the report...</p>	<p>1. The first part of the report...</p> <p>2. The second part of the report...</p> <p>3. The third part of the report...</p> <p>4. The fourth part of the report...</p> <p>5. The fifth part of the report...</p> <p>6. The sixth part of the report...</p> <p>7. The seventh part of the report...</p> <p>8. The eighth part of the report...</p> <p>9. The ninth part of the report...</p> <p>10. The tenth part of the report...</p>	<p>1. The first part of the report...</p> <p>2. The second part of the report...</p> <p>3. The third part of the report...</p> <p>4. The fourth part of the report...</p> <p>5. The fifth part of the report...</p> <p>6. The sixth part of the report...</p> <p>7. The seventh part of the report...</p> <p>8. The eighth part of the report...</p> <p>9. The ninth part of the report...</p> <p>10. The tenth part of the report...</p>
---	---	---



Quam amanter delitescit,
 & secure requiescit
 in hoc linu anima;
 nescit, unde delectatur,
 tota tamen satiatur
 voluptate maxima.
 O wie lieblich liegt verborgen,
 und wie sicher ohne Sorgen
 ruht die Seel in dieser Schooß!
 sie weiß nicht, was sie ergehe,
 und sie an die Brüste setze,
 wo die Freuden übergroß.

Gustus hic tranquillitatis
 inest centro voluntatis,
 quæ ligata dicitur,
 vires tamen noscitivæ
 sunt solutæ, non captivæ,
 satis quod discernitur.
 Dieser süßen Ruh empfinden,
 faunst im Grund des Willen finden,
 der allein gebunden ist;
 aber die Erkenntnis-Kräften
 kann noch dieß Gebeth nicht besten
 an die jarte Liebesbräst.

Sibi Numen hic divinum
 miro modo tam vicinum
 intellectu comperit,
 quod ad ejus unionem,
 per conatus autionem
 pervenire poterit.
 Daß Gott hier sehr nahe seye
 einer Seel ohn viel Geschreye,
 sager des Verstandes Zung,
 und wenn sie sich will bemühen,
 wird die Lieb mit stätem Blühen
 kommen zur Vereinigung.



Ex amore inflammato,
flammis & reciprocatō
grata surgit unio,
quæ non semper est totalis,
datur quippe partialis

Deo cum communio.

Aus entflammten Liebesflammen,
wo die Flammen wechseln immer,
steiget die Vereinigung;
kann die Lieb nicht alles ziehen,
bringt sie doch durch ihr Bemühen
wenigstens einen Theil im Schwingen.

Nam voluntas sæpe sola
in amoris hujus schola
intima percipitur;
sed dum vis, quæ contemplatur
adeſt, & quæ memoratur,
unio perficitur.

Sehr oft nur allein den Willen
pflegt der Höchste zu erfüllen,
setzt ihm auf den Liebeskranz;
wenn Gedächtniß und Verstande
fühlen auch die Liebesbände,
ist die Seel vereint ganz.

Tunc voluntas plus amando
gaudet Deo, quam spectando
intellectus mystica,
& est vis memorativa,
ex virtute fruitiva
in Deo pacifica.

Mehr wird hier der Will erquicket
durch die Lieb, als da erblicket
der Verstand geheime Ding;
das Gedächtniß wird erhebet,
daß sie in dem Frieden schwebet,
und zu Gott durch Liebe dring.



There is a large number of Chinese in the United States, and they are becoming more and more numerous every year. They are found in all parts of the country, but especially in the West. They are engaged in various occupations, and are making a name for themselves in many ways. They are also becoming more and more assimilated into the American population.

Many of the Chinese who come to the United States are laborers, and they are engaged in various occupations. They are found in all parts of the country, but especially in the West. They are becoming more and more assimilated into the American population.

The Chinese population in the United States is increasing rapidly, and it is becoming more and more prominent. They are found in all parts of the country, but especially in the West. They are engaged in various occupations, and are making a name for themselves in many ways.



Mens jam Deo suo plena,
& a semet aliena
ad superna trahitur,
& affectu violento
sublevata in momento
ad divina rapitur.

Wenn die Seel von Gott erfüllt,
gleichsam vor sich selbst verhüllet,
solche hohe Ding erblicket,
wird sie gäh und ohne Wissen
mit Gewalt dahingerissen,
und zu ihren Gott entzückt.

Luce, tactu, sive flamma,
sic abstracta mens vi summa
juxta nutum Domini;
audit verba clandestina,
sola luce quæ divina
innotescunt homini.

Licht, Berührung oder Flammen,
wie Gott schöpfen will den Namen,
wenn entzückte Seelen sehn,
hören sie geheime Sachen,
die nur Gottes Strahl kann machen,
daß der Mensch sie kan verstehen.

Raptus hic in voluntate
nunquam fit, nam voluptate
hæc ad bonum trahitur;
sed vis omnis noscitiva
motione non nativa
verum raptum patitur.

Niemal der verliebte Willen
die Entzückung pflegt zu fühlen,
ihn zieht nur des Guts Genuß;
nur alleine der Verstande,
wenn die Lieb nimmt überhande,
die Entzückung leiden muß.



A Theresä declaratur,
quod volatus hic vocatur
raptus in substantia,
sed in modo concitato
per volatum indicato
insit differentia.

Wie wir bey Theresä lesen,
hat Entzückung gleiches Wesen
mit dem schnellen Flug des Geists;
nur verschieden sind die Arten,
weil der Flug nicht weis zu warten,
sondern schnell die Seel hinreißt.

Fit dum motu repentino,
non humano, sed divino,
tota mens corripitur,
& ut globus e tormento,
sic volatu violento

ad superna rapitur
Nur sich dort ein Flug erregt,
wenn die ganze Seel bewegt,
und von Gott entzückt wird;
doch so schnell kein Angel fährt,
als der Geist mit Gott sich paart,
und in ihm wird hingeführt.

Menti Deo tunc adstanti
revelantur in instanti
supera magnalia,
quæ tunc prius intellexit;
nam tot ante non perspexit
supernaturalia.

Da so eng mit Gott verbunden,
hat die Seel in ihm gefunden,
und sieht allerhöchste Ding;
die sie suchte zu verstehen,
doch was sie vorhergesehen,
schätzt sie alles für gering.



Inflammatum cor amore,
totum fervens ex ardore,
justo plus distenditur;
hinc dum amor invalescit,
& hic ardor sic accrescit,
temulentum dicitur.

Ein Herz, so in Liebe glimmt,
aus der Flamme stets Hitze nimmst,
wird auch mehrers ausgehnt;
wenn das Herz in Liebe steigt,
und stets mehrer Hitze zeigt,
solches man betrunken nennt.

Et ut in ebrietate
vinum præ nimietate
sæpius evomitur;
temulentus sic amore,
voluptatis præ sapore
jubulare cogitur.

Wie, wenn jemand ist betrunken,
angeht von Weinesunken
wieder giebet den Genuß;
so ein Seele, die von Lieben
ist betrunken, sich nur üben
in der Freud und Zübel muß.

Y

Est hoc donum singulare,
quo se Christo immolare
ardet hæc satietas;
æstu nam ferventiori
semper vult in cruce mori
mentis hæc ebrietas.

Diese Gab ist zu bedenken,
denn sich Christo ganz zu schenken,
brennet diese Sättigkeit;
sich stets um die Lieb bewerben,
stets will sie am Kreuze sterben,
diese geistlich Trunkenheit.



It is a very old manuscript, and the text is written in a very old script. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document. The text is written in a very old script, and the ink is very faded. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document. The text is written in a very old script, and the ink is very faded. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document.

It is a very old manuscript, and the text is written in a very old script. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document. The text is written in a very old script, and the ink is very faded. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document. The text is written in a very old script, and the ink is very faded. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document.

It is a very old manuscript, and the text is written in a very old script. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document. The text is written in a very old script, and the ink is very faded. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document. The text is written in a very old script, and the ink is very faded. The text is very faded and difficult to read. It appears to be a religious or historical document.



Felix pectus, quod amoris
incremento sanctioris
pondus ferat, non sufficit,
sola placet medicina
clara, simplex, & divina,
sed hæc adhuc deficit.
Seligs Herze! das die Liebe
und die jarten Himmelstriebe
nicht mehr übertragen kann;
jenes, was die Pein verjüßen,
und nur soll vom Himmel fließen,
strömt noch nicht auf ihrer Bahn.

Hinc affectus inflammati,
& assultus incitati
solent cor impetere,
quia Deum tam amatum,
& tot votis exoptatum
nondum licet cernere.
Starke Antrieb, heiße Qualen
im Gemüth und Herze wallen,
stürmen auf die Seele ein;
weil sie Gott, den sie verlangt,
und mit tausend Herz umfanger,
sehen will, und kann nicht seyn.

Ardet sibi, sed hanc amat,
solam sitis hæc inclamat
Domini præsentiam,
qui dum adhuc delitescit,
sitis semper plus crescit
ejus per absentiam,
Durst sie leidet, und ihn liebet,
doch der Durst sie sehr betrübet,
weil sie ihren Gott nicht sieht,
welcher, da er sich verborgen,
wächst der Durst und ihre Sorgen,
weil er ihre Augen flieht,



The following is a list of the names of the persons who have been
 named in the report of the Committee on the subject of the
 proposed amendment to the Constitution of the United States.
 The names are arranged in alphabetical order, and are given
 in full, with the name of the State or Territory to which
 they are attached.



Mens a Deo penetratur,
ad interna dum vocatur,
ut Dilectum audiat,
fit hoc intus leni sono,
vel acutiori tono,

ut hunc coram sentiat.
Gott alsdann die Seel durchdringet,
wenn er sie in sich erschwinget,
daß sie hör des Liebsten Stimm,
leis, und mit geschärften Worten
klopft er an die Geistesportnen,
zeigt, daß sie sey bey ihm.

Est impulsus delicatus,
quo se menti tunc amatus
adfit quod, insinuat,
ut hæc tantum ad favorem,
cor illius in amorem
plus urgere statuat.

Dieser Antrieh sehr ergeset,
wo sich der Geliebte setzt
innerst ins verliebte Herz,
daß es hohe Gnuß genieße,
sich in Liebe mehr ergeße,
fühle mehr den süßen Schmerz.

Deum juxta se sentire,
nec videre, sed audire,
de quo mens non ambigit,
& subtilis valde pœna,
sed condito melle plena,
quam idcirco diligit.

Gott so neben sich verstehen,
zwar wohl hören, doch nicht sehen,
wie die Seel nicht zweifeln kan,
ist ein Pfeil, der zärtlich schneidet,
denn die Seel doch gerne leidet,
dann es klebt viel Honig dran.



Alter modus excitandi,
& se menti declarandi
summo cum delicio,
per odores est cœlestes
tunc præsents Dei testes
statim ab initio.

Noch ein Art die Seel zu wecken,
und dem Geist sich zu entdecken
ohne allen Widersprich,
wo sich zeigt Gott zugegen,
sie an seine Brust zu legen,
ist der himmlische Geruch.

Odor rosæ speciosæ,
non est hic natura rosæ,
rosæ sed notitia.
sed odores hi selecti,
non sunt Deus, sed dilecti
præsents indicia.

Wer den Hauch der Rosen spüret,
in Erkenntniß wird geführt,
daß die Rosen blühe frey;
Geistigeruch ist auch in gleichen
war nicht Gott, doch giebt er Zeichen,
daß er selbst zugegen sey.

Illic Deum plus cognoscit,
& amplecti mens exposcit
Dilectum ardentius,
sunt jam tamen ejus vota
non pœnosa, quamvis tota
ardeant ferventius.

Hier wird Gott noch mehr erkennet,
nach dem sich das Herze sehnet,
und ihn zu umfassen sucht,
wenn schon ihre Wünsche scheinen,
voller Hit, doch ohne Peinen
g'nießt sie lieblich diese Frucht.



The first of these is the
 fact that the
 government has
 been unable to
 secure the
 necessary
 funds to
 carry out its
 policy of
 non-interference
 in the
 internal affairs
 of the
 country.

The second of these is the
 fact that the
 government has
 been unable to
 secure the
 necessary
 funds to
 carry out its
 policy of
 non-interference
 in the
 internal affairs
 of the
 country.

The third of these is the
 fact that the
 government has
 been unable to
 secure the
 necessary
 funds to
 carry out its
 policy of
 non-interference
 in the
 internal affairs
 of the
 country.



*Deus mentem contristantem
& amore suspirantem
solet sursum rapere,
& festivis beatorum
instrumentis angelorum
ad se plus attrahere.*

Wenn oft das Gemüth betrübet,
Gott mit Seuffzen ächzend liebet,
reißt er es zu sich dahin,
sie von Himmel zu erquickten,
schönste Musit zuzuschicken,
zu erquickten Geist und Sinn.

*Hac caelesti symphonia
seu concentus harmonia,
corpus atque anima
hic interdum recreantur,
& interne sublevantur
voluptate maxima.*

Diese Musit von dem Himmel
stillet alles Weltgerümmel,
und vergnügt Leib und Seel;
so zu Zeiten Gott ergötzt,
seine Freund in Frieden sezt,
und voll Freuden fließt die Quell.

*Hujus cuncta mundi vana
cogit mentem, & profana
hoc solamen spernere,
Deum semper plus amare
semet a se separare
supra se & tollere.*

Alles, dem die Welt nachtrachtet,
dieser Trost allein verachtet,
da die Seel in Gott nur lebt,
und ihn immer mehr will lieben,
in Verlängnung sich stets üben,
und sich über sich erhebt.



Est sagitta hæc amoris,
amoris & doloris,
cordi dum infigitur,
qua voluntas non nativo,
sed affectu impulsivo
sepe supergreditur.

Dieser Pfeil bringt Liebesschmerzen,
da er dem verliebten Herzen
mit Gewalt wird eingedrückt,
wo der Will von Gott bewogen,
immer höher wird gezogen,
und in Liebe fortgerückt.

Dum Theresam sagittabat,
& cor ejus vulnerabat
Seraphinus Spiritus,
ex amore fatiscabat,
& dolore se credebat
interire penitus.

Als Theresä an Gott hienge,
und ihr Herz die Wund empfinge
von der Hand des Seraphin;
wachte höchste Lieb im Herzen,
und der größte Liebesschmerz
überwiegte alle Sinn.

Non est dolor corporalis,
sed ut valde spiritualis
spiritum transverberat;
est acerbus, & acutus,
sed quod melle sit imbutus,
illum cor desiderat.

Diese bitter, süße Wunden
werden nicht am Leib empfunden,
geistlich ist im Geist die Pein;
ist ein herb und scharfes Leiden,
doch versüßt mit Himmelsfreuden,
ohn sie will die Seel nicht sein.



Habet amor velut artus,
nam producit multos partus
mira cum potentia;
sed est factus principalis,
(hic interdum est lethalis)
vulneris præsentia.
Fruchtbar ist die schöne Liebe,
sie erzeugt viele Triebe,
und erzeugt sie wunderbar;
als die erste Frucht aus allen,
die dem Leib kann tödtlich fallen,
stellt sich Seelenschwäche dar.

Fit, dum mens jam fauciata,
& amore dilatata
Numine non fruitur;
nam tunc corde contabescit,
& dum fervor invalescit,
languet, & consumitur.
Wer von Himmelsseil geschossen,
nun das Herz in Lieb zerflossen,
Gott sich doch verbirgt vor ihr;
sinkt die Seel in größte Qualen,
und wenn die Begierden wallen,
wird sie schwach und stirbt schier.

Est affectus summe suavis,
sed naturæ nimis gravis;
sausta hinc memoria
causa Marianæ mortis,
paris & Theresæ fortis
fuit in historia.
Süß war dieser Schmerzen quälet,
doch fast die Natur entselet,
wie dann die Geschichte erwähnt,
daß Maria so gestorben,
und Theresä auch erworben
eben so ein seligs End.



Post favores tot divinos,
& ardores seraphinos,
mirum nil, quod anima
Deo frui concupiscat,
tota & ad hunc dehiscat
siti cordis intima.

Da die Seel so hohe Gnusten
und so süße Liebesbrunnen
überkommt von Gottes Hand,
einmal doch Gott zu genießen,
sehnlich die Begierden schießen,
und der Durst nach jenem Stand.

Sed ad hoc non pervenitur,
nisi postquam aperitur
charitatis veritas;
in hunc finem tribulatur,
velut aurum comprobatur
sponsæ hic fidelitas.

Doch dahin kann sie nicht kommen,
bis die Prüfung eingenommen,
ob die Liebe aufrecht sey?
drum mit Qualen wird verwirret,
gleich dem Gold auf Prob geführt
der verliebten Seelen Treu.

Movent plures tunc mortales,
& lictores infernales
tempestates horridas;
sed pressuras, & dolores,
omnes vincit & agones
per virtutes solidas.
Arge Menschen, böse Geister,
spielen über sie den Meister,
und erregen größte Streit;
aber alle Angst und Qualen
sie durch ihre Tugendstiralen
überwindet jederzeit.



Cum dilectam tribulatam,
& jam fatis exploratam,
Deus fidam iudicat;
tunc qui prius lateſcebat,
colluctantem ſed videbat,
rurſum hanc lætiſcat.
Wenn nun Gott die Seel probiret,
und genugsam hat verſpüret,
daß die Treue unverlegt;
alßdann der Choor verborgen,
ſahе ihre Müh und Sorgen,
endlich ſeine Braut ergeht.

Adſunt cœlorum favores,
qui dicuntur viſiones,
vel imaginariæ,
quibus menti Deus adſtat,
& ſecreta manifeſtat
Trinitatis curiæ.
Hier nun einer Seel zur Hande
in der Bildung und Verſtande
himmlische Geſichte ſehn,
läßt ſie oft in dem Gemüthe
jenen Abgrund ſeiner Güte,
und geheimſte Dinge ſehn.

A a

Sic ſupernis hiſ figuris
edocemur de futuris,
dum cœleſti lumine
intellectus contemplatur,
& voluntas inflammatur
velut ignis flamine.
Wenn Gott ſolche Sachen zeiget,
und die Seel zu ſehen neiget,
künftig und verborgne Ding,
der Verſtand dort Gott beſchauet,
und der Willen wird getrauet
mit dem reinſten Liebesring.



The first of these is the
fact that the
the first of these is the
fact that the
the first of these is the
fact that the

The first of these is the
fact that the
the first of these is the
fact that the
the first of these is the
fact that the

The first of these is the
fact that the
the first of these is the
fact that the
the first of these is the
fact that the



Non per solas visiones,
sed divinos & sermones,
intus mens instruitur,
quando verbis auri datis.
vel interne susurratis

Deus hanc alloquitur.
Nicht alleine durch das Sehen,
sondern auch durch Wort verstehen
wird in sich die Seel belehrt,
da Gott ihr in allen beeden,
in Gesichtern und in Reden
sein Erkenntnis stets vermehrt.

Hæc vocantur successiva,
vel interdum substantiva,
sæpius formalia,
sunt ex mentis fundo nata,
summa parte vel prolata,
sed non sunt æqualia.

Eine nacheinander stichen,
andre Reden förmlich schließen,
wesentlich man andre nennt;
werden in dem Grund der Seelen,
oder höchsten Theile quälen,
ungleich doch man sie erkennt.

Sola verba substantiva
vehementer sunt activa,
nam virtute maxima
hoc produciunt, quod tunc sonant,
in momento lucem donant,
pacem & in anima.

Wesentlich wenn seynd die Worte,
sind sie von der besten Sorte,
wirken bestig in der Seel;
denn sie wirken, was sie sagen,
Licht, Erkenntnis mit sich tragen,
öffnen allem Fried die Quell.

Journal of the

...



<p>...</p>	<p>...</p>	<p>...</p>
------------	------------	------------



Quæ prætendit desponsari,
post amore conjugari

Deo cum Altissimo,
prius adhuc expurgatur,
undecunque dum tentatur
impetu gravissimo.

Willst du dich mit Gott verbinden,
oder zur Vermählung finden,
nach verliebter Herzen Art,
mußt du vor gereinigt werden,
Leiden, Kreuz und viel Beschwerden,
fallen sie auch noch so hart.

Contra fidem, castitatem,
spem, & Dei bonitatem
supra modum quatitur;
immo dire verberata,
a malignis & luxata,
intus, foris patitur.

Wider Glauben, Hoffnung, Liebe,
wider Keuschheit kommen Triebe,
heftig wird die Seel versucht;
von den Teufeln Schläg u. Schmerzen
muß sie leiden in dem Herzen,
gleich als wäre sie verflucht.

Sic descendit ad inferna,
ascensura mox superna,
ut dilecto placeat;
sic dilecta præparatur,
tota, quanta cum mundatur
ut & tota niteat.

Gleichsam sich zur Hölle neiget,
doch bald in die Höhe steigt,
daß sie Gott allein gefall;
also wird sie zubereitet,
und gereinigt, da sie streitet,
daß sie glänze überall.

1911-12-11



1911-12-11

1911-12-11

1911-12-11

1911-12-11



Dum in mundo facultates,
& per cordis voluntates,
cuncta sunt æqualia;
tunc sponsandi se spectando,
sibi manus, fidem dando,
contrahunt sponsalia.

Wenn auf dieser Welt die Güter,
und nicht minder die Gemüther
alles im Vergleich gebracht,
die Gesponsen sich gesehen,
Hände geben, tren gesehen,
das Versprechen wird gemacht.

Sic dilecta Deo grata,
ut sit coram informata
de Dilecti dotibus,
per transennam hic apparet,
& hæc statim tota paret
Sponsi sui Nutibus.

Wenn ein Seele Gott gefallet,
er mit Licht sie überstrahlet,
seiner Kennnis sie empfängt,
läßt sich gäh, doch klar erblicken,
und die Braut sich gleich zu schicken,
will, was der Gespons verlangt.

Per hanc autem visionem
facta jam ad sponsonem
Deo suo dignior,
cum Dilecto desponsatur,
amor & recipitur
sponsæ jam diviniôr.

Durch dieß hohe Gottes Sehen
das Versprechen einzugehen,
sich die Braut nun würdig macht,
wird versprochen durch das Lieben,
das sie wechselseitig üben,
das sie hat zu Gott gebracht.



The first of these is the
fact that the world is
not a uniform whole,
but is divided into
many different parts,
each of which has its
own special character
and its own special
history. This is the
first of the great
principles of geography.

The second of these is the
fact that the world is
not a uniform whole,
but is divided into
many different parts,
each of which has its
own special character
and its own special
history. This is the
second of the great
principles of geography.

The third of these is the
fact that the world is
not a uniform whole,
but is divided into
many different parts,
each of which has its
own special character
and its own special
history. This is the
third of the great
principles of geography.



Sponsa tandem est vocata,
& amanter invitata
sacrum ad connubium;
arra Sponsi sponsæ datur,
inter ipsos celebratur
mysticum conjugium.
Endlich wird die Braut gerufen,
zu besteigen jenen Stufen,
den man die Vermählung nennt;
und der Brautring wird ihr geben,
durch die Lieb in Gott zu leben,
der sie nun als sein erkennt,

Hic amores uniuntur,
& ardores sopiuntur,
dum in centro animæ
se jam Deus manifestat,
& prægustum cœli præstat
sponsæ dilectissimæ.
Hier die Herzen sich verbinden,
und die Antriebe nicht mehr finden
in verliebten Seelen Platz;
denn Gott selbst zu ihr sich neiget,
sich ihr selbst, und etwas zeigt
von dem Himmelsfreuden-Schatz.

Per hanc sanctam unionem,
& amoris unctionem
sunt unus Spiritus;
& est Sponsus sponsæ vita
sponsa nam est insignita
Sponsi forma penitus.
Die Vereinigung dieser Triebe,
durch die Salbung dieser Liebe
werden sie in einem Geist,
der Geistes der Braut ihr Leben,
der ihr sein Gestalt hat geben,
und ihr ganzes Alles heist.



Ingressus in divinam caliginem.

Der Eintritt in die göttliche Dunkelheit.



Felix ad hunc sponsa statum
jam evecta ter beatum,
vivit in caligine;
a figuris denudatur,
& ut solis obfuscatur
perstringente lumine.

Da die Braut so hoch erhoben,
Gott in diesem Stand kann loben,
lebt sie in der Dunkelheit;
wird von Bildern ganz entblößt,
helles Licht ihr eingelöset,
das ihr bringet Finsternis.

Quid sit Deus, intellectus
totus Deo circumtectus,
nescit mirabiliter;
sed sic Deum ignorare,
est hoc Deum perlustrare,
scire & sublimiter.

Der Verstand von Gott umgeben
wunderbar fängt an zu leben,
kann nicht sagen, was Gott sey;
auf die Weis Gott nicht verstehen,
heißet selben klarer sehen,
die Erkenntnis ist ganz neu.

Est caligo perlucescens,
sed præ luce tenebrescens,
in qua Deum anima
plus accedit diligendo,
quam hunc mente cognoscendo,
pace cordis intima.

Diese Finstre wie Karfunkel
schimmert zwar, doch macht sie dunkel
deren Strale helle Quell;
hier pflegt man sich mehr im Lieben,
als mit dem Verstand zu üben,
höchster Fried belebt die Seel.



THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
AND
ZOOLOGY
OF THE
CITY OF LONDON
1875



Hujus culmen superavit
Moyſes poſtquam caligavit
ſex dierum ſpatio;
nam poſt mente ſerenatus,
ſtetit totus illuſtratus
Dei in corſortio.

Dieſen Gipfel hat beſtiegen
Moyſes, da im Dunkeln liegen
er vor mußte ohne Licht;
hernach dort in vollem Schimmer
ſtunde ſein Gemäthe immer
dort vor Gottes Angeſicht.

Sic per dies ſex purgata,
intus & illuminata,
ſponſa die ſeptimo
unione fruitiva,
guſtu gaudet & feſtiva
Superum finitimo.

Wenn die Rein'gung vorgegangen,
wird auch nach ſechs Tag erlangen
Licht und Stralen eine Seel,
ſie wird ihres Gottes genießen,
und die Freuden werden fließen
von ergoßner Himmelsquell.

In hoc monte permanebit,
inde Deum & videbit,
ſemper, at per ſpeciem,
vita donec in futura
clare Deum ſit viſura
facie ad faciem.

Sie wird auf dem Berge ſtehen,
allzeit Gott hier anzusehen,
doch im Dunkeln ohne Licht;
biß ihr in dem andern Leben
Gott ſich wird zu ſehen geben,
aber klar von Angeſicht.

THEOSOPHIÆ MYSTICÆ CANDIDATIS RELIGIOSIS COETIBUS UTRIUSQUE SEXUS

ut plurimum huic Scientiæ Sanctorum

vi Vocationis vacantibus

in tricipiti ad Perfectionem Via ne deficiant:

Appendicis loco

propinata melliflua Confortatio.

Ex Promptuario Claravallensi

longe instructissimo deprompta,

& in cujuslibet

Hominis Religiosi, arctam Salutis Viam perambulantis solamen

metricè collecta

a b

Alumno Carmeli Bavari Eliano-Theresiani.

Denen

der

Geistgeheimen Gottes-Wissenschaft

besessenen geistlichen Gemeinden

beiderley Geschlechtes,

welche ohnehin vermöge ihres Berufes etwas mehrers dieser Wissenschaft
der Heiligen obliegen, damit sie auf dem dreysfachen Wege zur
Vollkommenheit nicht verschmachten,

Statt eines Anhanges.

nachstehende

Hönigtriefende Herzstärkung

aus dem reichlich versehenen Vorrath von Claravall

abgeborget,

und zum Trost einer jeden geistlichen Person, welche auf dem engen Weg des
Heils fortschreitet,

in gebundener Rede vorgetragen

von einem

Barfüßigen Carmeliter Baiarischer Provinz.

THEOSOPHIE MYSTICÆ CANDIDATUS RELIGIOSUS

COETIVUS UTRIUSQUE SEXUS

ut plurimum huius Scientiæ Sanctorum

et Theosophiæ

in istis et huiusmodi Libris

propinqua

propinqua melius Constat

Ex Propinqua

longe

Theosophiæ Mysticæ Exercitatio ter felix Occupatio

ad Vitam, Mortem, & Æternitatem bene ordinandam accommodatissima.

Dem beschaulichen Leben obliegen, ist eine höchst beglückte Beschäftigung, das Leben, den Tod und die Ewigkeit gut einzurichten, bestermassen geordnet.



O felix Occupatio!

I.

Pura, sine labe nata
Christo es amabilis,
foli Deo consecrata,
Orco sis terribilis:
in qua veræ sanctitatis
jaciuntur femina,
& servandæ puritatis
mille sunt remedia.

2.

Pretiosa margarita,
pro qua dare omnia
obligamur in hac vita
vanitatis somnia;
nam peccata hæc excludit,
Paradisum referat,
& dum noxæ vim retrudit,
a gehenna liberat.

3.

Arcte Christo colligata
certo privilegio,
& a mundo elongata
thoro digna regio:
hinc qui prius male vixit
animæ incurius,
in hac, ut Bernardus dixit,
homo vivit purius.

O glückselige Beschäftigung!

I.




Hein, und ohne allen Fleck
kommest her aus Christi Schoos,
Gott geheiligt gehst mit Schrecken
auf die Hölle'seinde los:
In dir grünen schönste Pflanzen
aller wahren Heiligkeit,
in dir stehen feste Schanzen
zu Schutzwehr der Reinigkeit.

2.

Du ein Perlein hochzuachten,
kostbar, aller Schätzen voll,
jede Seel dir nachzutrachten
alles Eitle fliehen soll:
da der Sünd das Thor geschlossen,
öffnet sich das Himmelreich:
wo von Unheil keine Sprossen,
ist man frey vom Hölle'seich.

3.

Aus besondern Freiheits-Gnaden
hangest du an Christo fest,
da du dich der Welt entladen,
wartet dort auf dich das best:
wer mithin eh war verkehret,
und in Sündenwustt verkehrt,
dieser, wie Bernardus lehret,
hier nur desto reiner lebt.



O *felix Occupatio!*

4.

Via Paradisi certa,
& angusta semita;
cui porta stat aperta
pro coelesti patria:
non sunt fures, non latrones;
quid in via charius?
nec lænæ, nec leones,
homo cadit rarius.

5.

Scala Jacob es erecta
coeli in fastigio,
de qua si non mente recta
perfido vestigio
quisquam semel, aut bis cadit,
colligit se ocyus,
neque in profundum vadit;
surgit nam velocius.

6.

Tu æternitatis portus
tutus ab interitu,
tu conclusus ille hortus
hostem vetans aditu;
unde homo, qui in mundo
conversatus lautius,
ne mergatur & secundo,
hic incedit cautius.

O glückselige Beschäftigung!

4.

Du bist die gebahnte Straßen
zum gewünschten Wollustsort,
durch den engen Pfad gelassen
hieder kommst in Himmelsport:
weder Mörder, weder Diebe
lauren in dem Hinterhalt,
nichts verhindert hier die Liebe,
drum der Mensch auch seltner fällt.

5.

Du bist jene Jacobs-Leiter,
so bis an den Himmel reicht;
wer nicht eifrig steigt weiter,
fehlet von der Sprosse leicht,
kann bald hier, bald dort anstoßen;
doch nicht ganz verfehlt den Lauf:
ja! ob er schon fehl geschossen,
hier geschwinder stehet auf.

6.

Du gleichst einem wohl verwahrten
Freunden-Port der Ewigkeit,
einem wohl verschloßnen Garten,
wo der Feind sich findet weit:
daß mithin, wer in den Lüsten
dieser Welt versunken schier,
nicht mehr scheit're an den Küsten,
mehr behutsam wandelt hier.



O felix Occupatio!

7.

Coelum sudum, & ferenum
 favos stillans gratiæ,
 reddens lætum, & amœnum
 moerens cor, & humile;
 dum mens orat, contemplatur
 paulo diligentius,
 dumque fervet; irroratur
 desuper frequentius.

8.

Sola tu beatitudo,
 mea sola requies,
 tu beata solitudo,
 bene cella coelum es;
 in qua ludit, colliquefcit
 cum Dilecto purius
 Sponsa sancta, & quiescit
 dulciter securius.

9.

Limem, finis atque meta
 vitæ & victoriæ,
 rofas carpens, post spineta,
 præparatæ gloriæ:
 in qua mens fœcunda recti
 coelum sperat tutius:
 nec ad malum prona flecti
 moritur fiducius.

Die glückselige Beschäftigung!

7.

Du ein Himmel voll der Güter,
 voll des heitern Gnaden-Licht,
 du erquickest die Gemüther,
 daß sie hier verschmachten nicht:
 da man berhet und betrachtet,
 nach Gott seuffzet mit Begierd,
 da der Mensch sich selbst schlachtet,
 öfters er betrauet wird!

8.

Weit von allem Weltgetümmel
 blüht mein Ruh, mein Seligkeit;
 meine Zell ist mir ein Himmel
 in gewünschter Einsamkeit:
 wo die Braut bey Christi Füßen
 schmelzt in reiner Liebesglut,
 wo die Aengsten weichen müssen,
 sie gewiß weit sicherer ruht.

9.

Wann die Lebensgeister fliehen,
 endest sieghaft unsern Streit;
 nach den Dörnern Rosen blühen
 der bestimmten Herrlichkeit:
 da man hier mit guten Werken
 Lohn, Verdienst, und Kron erwirbt,
 wider Sünden uns verstärken,
 man auch voll Vertrauen stirbt.



O felix Occupatio!

10.

Super aurum pretiosa
ob præclara merita,
dona Dei gratiosa,
preces sacrificia:
propter pia tot memento
Deus est propitius
mortuo in monumento;
nam purgatur citius.

11.

Vere merces magna nimis
ampla compensatio,
reddens centies imprimis
in hoc vitæ spatio
insuper æternam vitam;
nam qui fructuosius
vitam agit, post finitam
gaudet copiosius.

12.

Cumque cuncta hæc sint ita,
ut Bernardus asserit;
salve benedicta vita!
felix, qui te reperit:
cum MARIA qui te stringit,
parte gaudet optima,
ex statuto hic attingit
magna coeli gaudia.

O glückselige Beschäftigung!

10.

Ueber Gold durch deine Früchten
bist du kostbar in dem Tod,
da wir in der Meß entrichten
höchstes Opfer unserm Gott:
wann dieß Rauchwerk wir anzünden,
wird sein Vaterherz gerührt,
daß der Mensch von seinen Sünden
baldor dort gereinigt wird.

11.

Uebergroß, der uns wird geben,
was den Lohn all dort belangt,
da man auch in diesem Leben
Hundert noch für Eins empfängt:
dort erst was man Freuden spürt,
übertrifft alles weit:
wer hier schmählichs Leben führt,
wird auch mehrer dort erfreut.

12.

Da nun so viel Guts entsproßet,
wie Bernardus uns verkündet;
seligs Leben sey begrüßet!
glücklich, wer dich immer findet:
wer dich mit Maria übet,
hat den besten Theil erwählt,
dieser wird von Gott geliebet,
sichern Lohn und Preis erhält.



